

**Zeitschrift:** HTR Hotel-Revue  
**Herausgeber:** hotelleriesuisse  
**Band:** - (2010)  
**Heft:** 39  
  
**Anhang:** Stellenrevue htr = Marché d'emploi htr  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# stellenrevue htr marché d'emploi

Der grösste Stellenmarkt der Branche  
Le principal marché de l'emploi  
de la branche

htr hotelrevue Nr. 39 / 30. September 2010

**Adecco** Hotel & Catering  
better work, better life

Aarau – Basel – Bern – Genève –  
St. Gallen – Luzern – Lausanne – Zürich  
**0800 880 830** adecco.ch

reception@hotelleriesuisse

Schlüsselkompetenzen für  
den Hotelempfang erwerben

www.hotelleriesuisse.ch/weiterbildung  
Telefon 031 370 43 01

hotelleriesuisse  
Swiss Hotel Association

**HOTEL  
CAREER**

Aktuell über 1.200 Hotel-  
und Gastronomiejobs  
in der Schweiz.

Besuchen Sie  
**WWW.HOTEL-CAREER.CH**

**www.gastrojob.ch**

Topjobs und Gastroprofis – ganze Schweiz

**GastroJob**

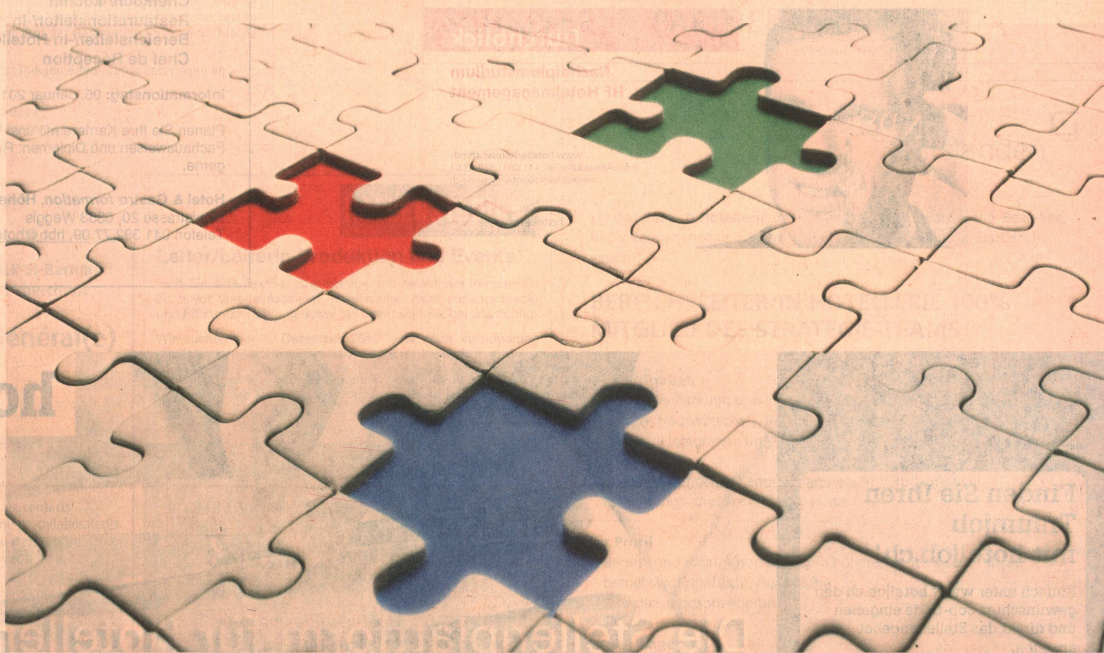
Telefon 041 418 23 33 info@gastrojob.ch

## Inhalt / Sommaire

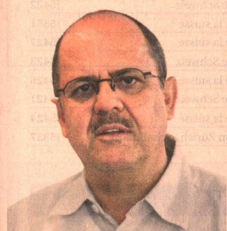
Aus- und Weiterbildung .....	2
Direktion/Kaderstellen .....	3-4
Deutsche Schweiz .....	4-8
Suisse romande .....	7
Swizzera italiana .....	9
International/Marché international .....	-
Stellengesuche/Demandes d'emploi .....	9
Immobilien .....	11

## Die Lücke

Die Diskrepanz  
zwischen  
Führungs-  
anforderung und  
Führungsleistung  
ist manchmal  
beängstigend.



# Gap in der Ausbildung



**PETER B. GROSSHOLZ**  
LIC. PHIL. I  
LEITER WEITERBILDUNG  
HOTELLERIESUISSE

Gut gibt es Fremdwörter. Sie präzisieren, sie erklären, bringen es auf den Punkt, klären Fakten – wenn man sie richtig zu verwenden weiss. Andere sind einfach Mode oder praktisch, weil kürzer. Oft ist man froh über sie, denn sie machen Eindruck und helfen, Ungenauigkeiten salonfähig zu machen. «Gap» ist so ein Fremdwort. «Gap» tönt richtig wichtig, etwas unverbindlich, es lässt Raum, ist nicht wirklich ernsthaft gefährlich. Übertragen in unsere Sprache, zeigt es seine ganze krasse Direktheit. Unter anderem bedeutet es: Lücke, Bresche, Loch, Diskrepanz. Das sind harte negative Bezeichnungen. Welches sind denn «Gaps», die wir nur so und nicht anders zu benennen wagen? Die von Kunden geforderte oder erwartete Qualität der Dienstleistung müsste – sollte sie allen Anforderungen genügen –

professionell, sicher, unauffällig, nachhaltig, Bedürfnisgerecht, zufriedenstellend erbracht werden. Das können nur höchst kompetente, gut ausgebildete, motivierte Mitarbeitende. Bemühen sich in unseren Betrieben nicht allzu oft mangels Besserem verunsicherte Praktikanten oder ungelernte Ungelernte? Solche Lücken zwischen geforderter und effektiv erbrachter Dienstleistung nennen wir beschönigend «Gaps».

### Fehlendes Fachpersonal

Haben wir es in den letzten Jahren nicht zugelassen, dass in unsere einheimische Dienstleistungskompetenz eine Bresche geschlagen wurde? Warum gehören eigene ausgebildete Fachleute im Service, in der Hauswirtschaft zu den aussterbenden Arten, die auf eine Rote Liste gehören? Das

kommt nicht plötzlich, es ist das Resultat einer langen, nachvollziehbaren Entwicklung. Eine solche immer grösser werdende Bresche in der einheimischen Kompetenz «Gap» zu nennen, ist etwas gar blauäugig.

Versuchten wir das Loch in unseren Mitarbeiterbeständen nicht auch schon mit allen Mitteln zu stopfen? Wir finden kaum noch die richtigen Leute. Von «Gap» zu sprechen zwischen verzweifelter Stellenangebot und inexisterter Nachfrage, ist nicht einmal tröstlich.

### Fehlende Führungskompetenz

Stürmische Mitarbeitende übernehmen auch unüberlegt Führungsaufgaben. Bis die Realität sie mit unvorhergesehenen Problemen, mit persönlichen Anwürfen,

mit zu grossen Aufgaben konfrontiert. Die Diskrepanz zwischen Führungsanforderung und Führungsleistung ist manchmal beängstigend, die Konsequenzen von inkompetentem Verhalten sind fatal und immer nachhaltig. Lücken, Breschen, Löcher sind nicht von heute auf morgen zu beheben. Verhaltensänderungen sind gefragt aber nur langwierig zu erreichen. Aber solche Zustände als «Gap» zu tarnen, zuzudecken, das ist nicht wirklich mutig oder unternehmerisch. Besser und vor allem nachhaltiger ist es, den «Gap» in der Führungskompetenz zu beheben.

Konkrete Führungsausbildungen stehen hier bei [www.hotelleriesuisse.ch/weiterbildung](http://www.hotelleriesuisse.ch/weiterbildung) bereit. Der Nutzen ist belegbar, und dabei liefern wir auch Instrumente für die Arbeit an einem «Gap».

# Anzeigenschluss verpasst?

Wir schicken Ihnen gerne unsere Mediadokumentation.

Telefon 031 370 42 37, [insertate@htr.ch](mailto:insertate@htr.ch)

**htr** hotelrevue



**COOLE DRINKS  
HEISS GELIEBT**

**DER  
BAR  
KURS**

**DAS  
INTENSIV-  
SEMINAR  
VON GASTRO SUISSE**

TERMINE  
Blockkurs

WEITERE  
INFORMATIONEN?

SOMMER: 30.08. bis 04.09.2010  
HERBST: 15.11. bis 20.11.2010

PREIS  
CHF 1'100.- inkl. Diplom

GastroSuisse  
8046 Zürich  
Tel. 044 277 111  
weiterbildung@  
gastro-suisse.ch  
www.gastro-suisse.ch

GASTRO SUISSE  
074 1910

### Italienisch in Florenz

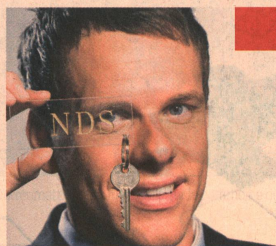
#### Spezialangebot:

2 Wochen Italienischkurs, 4 Std./Tag,  
in kleiner Gruppe und Unterbringung  
in Einzelzimmern  
Total SFR 790.-

Fragen Sie uns bezüglich längerer  
Kursdauer bzw. spezielle Kurse  
für den Tourismus.

Scuola Toscana  
Via dei Benci, 23  
50122 Firenze/Italia  
Tel. und Fax 0039/055 244583  
www.scuola-toscana.com

0041-04401



### Durchblick

#### Nachdiplomstudium HF Hotelmanagement

www.hotelleriesuisse.ch/nds  
Infos/Anmeldung: Tel. +41 (0)31 370 43 01  
weiterbildung@hotelleriesuisse.ch



## Hotel & Gastro formation

by  
Hotel & Gastro Union  
GastroSuisse  
Hotelleriesuisse

### Ihr Vorteil - Weiterbildung neu mit

- interessanter Finanzierungsmöglichkeit durch den Landes-Gesamtarbeitsvertrag im Gastgewerbe

und

- modularisierten Lehrgängen für die Berufsprüfung

Beginn: März 2011

**Chefkoch/-köchin  
Restaurationsleiter/-in  
Bereichsleiter/-in Hotellerie-Hauswirtschaft  
Chef de Réception**

Informationstag: 05. Januar 2011, 14.00 – 16.00 Uhr in Weggis

Planen Sie Ihre Karriere mit uns! Wir führen Sie zu eidgenössischen Fachausweisen und Diplomen. Rufen Sie uns an - wir beraten Sie gerne.

**Hotel & Gastro formation, Höhere Berufsbildung**  
Eichstrasse 20, 6353 Weggis  
Telefon 041 392 77 09, hbb@hotelgastro.ch, www.hotelgastro.ch

0008-4021

### Finden Sie Ihren Traumjob mit hoteljob.ch!

Einfach unter [www.hoteljob.ch](http://www.hoteljob.ch) den  
gewünschten Job-Code eingeben  
und direkt das Stellenangebot  
ansehen.

Viel Erfolg bei der Suche!

## Die Stellenplattform für Hotellerie, Gastronomie und Tourismus.

# hoteljob.ch

### Service / Restauration

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Hauswirtschaftsassistentin/JuniorGouvernante	Region Zürich	J19645
Service-mitarbeiter/-in A la carte	Region Zürich	J19646
Verantwortlicher Take away	Region Bern	J19711
Commis de rang	Region Graubünden	J19612
Commis de rang	Region Zürich	J19629
Frühstückskellner 60%	Region Zürich	J19734
Sommelier/Sommelière (VAE - Dubai)	International	J19654
Sommelier/Sommelière (England - London)	International	J19653
2. Chef de service	Region Bern	J19656
Chef de rang	Region Bern	J19657
Chef de service	Region Bern	J19658
VIP Hostessen/Serviceaushilfen	Region Bern	J19722
Service-mitarbeiter	Region Zürich	J19480
2. Chef de service	Region Oberwallis	J19478
Betriebsassistent	Region Bern	J19709
Servicefachangestellte/r	Region Bern	J19688
Bankettaushilfe	Region Zürich	J19714

### Bar / Events / Bankett

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Barfachangestellte/r	Region Graubünden	J19648
Anlassleiter	Region Zürich	J19620

### Hauswirtschaft

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Gouvernante	Region Oberwallis	J19663
Femme de chambre/lingère Aide de maison	Region Waadt/ Unterwallis	J19453
2. Gouvernante	Region Oberwallis	J19664

### Beauty / Wellness / Fitness / Spa

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Masseur/in	Region Oberwallis	J19479

### Lehrstellen/ Praktikum

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Hotelfachmann/-frau	Ganze Schweiz	J5419
Koch/Köchin	Ganze Schweiz	J5422
Cuisinier/Cuisinière	Toute la suisse	J5551
Employé/e de commerce HGT	Toute la suisse	J5427
Kaufmann/-frau HGT	Ganze Schweiz	J5423
Spécialiste en hôtellerie	Toute la suisse	J5426
Restaurationsfachmann/-frau	Ganze Schweiz	J5421
Spécialiste en restauration	Toute la suisse	J5424
Réceptionspraktikant/in	Region Zürich/ Schaffhausen	J5337

### Express Stellengesuche

1	2	3	4	5	6
B1414	Administration	45	CH	per sofort	D H E S
B373	Arbeit im Gastro Bereich	20	CH	per sofort	D F
B739	Chef de Bar, Bankett, Events	49	CH	per sofort	D E S
B1442	Chef de Bar/Chef de Service	30	CH	per sofort	D E
B275	Eventkoordinator / Marketingassistentin	28	CH	per sofort	D F H E S
B1452	Geschäftsleitung/ stv. Geschäftsleitung/ F&B	43	CH	per sofort	D F H E
B180	Housekeeping, Gouvernante	31	CH	per sofort	D
B731	Küchenchef	42	DE	per sofort	D F H E
B1374	Küchenchef	52	CH	per sofort	D F H E
B1395	Küchenchef / Chef de Cuisine	57	CH	per sofort	D F E
B1206	Marketing	34	CH	per sofort	D F H E S
B140	Personal, Geschäftsleitung, Verwaltung	44	DE	per sofort	D E
B1443	Projektleitung	51	CH	per sofort	D F H E
B970	Réception/Housekeeping	35	CH	per sofort	D F E
B1148	Servicefachangestellte	26	CH	per sofort	D

1 Referenznummer - Numéro des candidats  
2 Beruf (gewünschte Position) - Profession (Position souhaitée)  
3 Alter - Age

4 Nationalität - Nationalité  
5 Eintrittsdatum - Date d'entrée  
6 Sprachkenntnisse - Connaissances linguistiques

Stand per 27.9.2010. Aufgeführte Stellenangebote könnten zum Zeitpunkt der Erscheinung bereits nicht mehr aktuell sein.





Engadin Airport Samedan – der höchstgelegene Flughafen Europas

## sucht auf die Wintersaison 2010/11 eine/n Pächter/in für das Restaurant 21 und den Camping Gravatscha

Die Einzigartigkeit des neuen Ganzjahres-Campingplatzes liegt in der naturnahen Gestaltung der Anlage, die sich optimal in den lichten Waldbestand einfügt und den Gästen ein unmittelbares Naturerlebnis vermittelt. Der Campingplatz ist in drei Zonen unterteilt und verfügt über 21 Stellplätze für Zelte und 32 für Wohnwagen und Camper. Neu und einzigartig für das Engadin sind die 5 Mobile Homes in Fertigbauweise, mit Küche, Schlaf- und Wohnbereich. Kernstück des Campingplatzes ist das neue Betriebsgebäude mit dem öffentlichen Restaurant 21. Die moderne und doch naturnahe Gestaltung verleiht dem neuen Restaurant einen ganz speziellen Charakter und die Lage, in unmittelbarer Nähe des Gravatschasees, der Wanderwege und der winterlichen Langlaufloipen, bedeutet für das Restaurant einen weiteren Pluspunkt. Das Restaurant verfügt über 78 Sitzplätze im Innenbereich und 52 auf der geräumigen Terrasse.

Sind Sie ein/e erfahrene/r und versierte/r Fachfrau/Fachmann mit mehrjähriger Berufserfahrung, die eine neue Herausforderung sucht? Als neuer Gastgeber des Camping Gravatscha und Restaurant 21 bieten wir Ihnen die Möglichkeit, Ihre Ideen umzusetzen und einen neuen Betrieb im touristischen Angebot der Destination Engadin St. Moritz zu verankern.

Interessiert? Dann senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an:

Engadin Airport AG  
Christian Gorfer, Piazza Aviatca 2, 7503 Samedan  
Tel. 081 851 08 51, christian.gorfer@engadin-airport.ch



La Destination VERBIER St-Bernard  
et Verbier Tourisme cherche

## Directeur/trice Général(e)

### Votre mission

Mener à bien l'opérationnel de la Destination  
Développer de nouveaux événements  
Gérer le management de cette structure  
Entretenir des relations suivies avec les partenaires  
Développer un marketing performant

### Votre profil

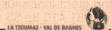
Personnalité communicative et à l'aise dans les contacts  
Aptitudes à diriger une équipe d'une trentaine de collaborateurs  
Formation souhaitée en économie ou gestion d'entreprise  
Parfaite maîtrise du français et de l'anglais avec bonne connaissance de l'allemand  
Lieu de résidence à Verbier ou dans les environs immédiats  
Préférence sera donnée au candidat bénéficiant d'une expérience dans le tourisme

### Vos avantages

Vous serez à la direction d'une magnifique région comprenant une station à la renommée internationale  
Vous serez à la tête d'une équipe motivée qui aura pour mission de développer et de réaliser des projets passionnants.  
Vous travaillerez dans un environnement offrant une grande qualité de vie

### Etes-vous intéressé/e ?

Nous vous prions d'envoyer votre candidature à l'attention de VERBIER St-Bernard, M. Christian Sarbach, Président, Case Postale 300, 1936 Verbier jusqu'au **16 octobre 2010**.  
M. Sarbach est à votre disposition pour répondre à vos éventuelles questions (tél. 079 416 23 04).



## Leiter/Leiterin Produktion und Events

Sind Sie eine flexible, zuverlässige und belastbare Person, die auch vor unregelmässigen Arbeitszeiten nicht zurückschreckt und Führungserfahrung aufweist? Dann sind Sie bei uns richtig.

Wir suchen per 1. Dezember 2010 oder nach Vereinbarung eine/n neue/n Leiter/in Produktion und Events (100%).

Weitere Angaben über das Aufgabengebiet und Anforderungsprofil finden Sie auf unserer Homepage [www.hallenstadion.ch](http://www.hallenstadion.ch)

## Lust auf eine Hauptrolle!

Im Auftrage suchen wir für ein erfolgreiches Business- und Ferienhotel im Berner Oberland eine Nachfolgerin oder einen Nachfolger als

## Direktorin / Direktor

Sie leiten an zentraler Lage ein \*\*\*\*-Hotel mit 40 Zimmern sowie eine gepflegte Restauration mit Terrasse. Ganzjahresbetrieb.

Sie sind jung (28 - 38 Jahre), aktiv im Verkauf, innovativ, haben Führungsstärke und sind ein/e zuvorkommende Gastgeber/in. Sie müssen jederzeit in der Lage sein, kurzfristig den Service oder die Küche zu führen.

Eintritt nach Vereinbarung

Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung mit Foto.

**DUBLER Hotel- und Tourismusberatung**  
Andreas Dubler, Bernstr. 16, 3110 Münsingen  
Tel. 031 721 66 55 / [andreas.dubler@bluewin.ch](mailto:andreas.dubler@bluewin.ch)

## One of the most beautiful towns in the world.

Willkommen im lokal besten und zugleich grössten First-Class-Hotel mit über hundert Komfortzimmern und Deluxe-Suiten an absoluter Top Lage. Der hervorragend ausgestattete Betrieb mit grossem Wellness-Bereich, Indoor-Pool, Saunen und Erlebnisbädern, diversen Restaurants sowie Conference-Center und Kids-Club gehört zu einer der exklusivsten CH-Hotelgruppen im Premium-Segment! Auch der attraktive Standort, ein weltbekannter CH-Ferienort, ist Teil des Erfolgsrezepts: Im entsprechenden europäischen Destinationsvergleich nimmt er regelmässig im Ranking einen Spitzenplatz ein.

Ziel der attraktiven Ganzjahresstelle: Sicherstellung eines reibungslos funktionierenden Front Desk & Front Office Managements, geschickte Führung der sechs- bis siebenköpfigen Crew, smarte Organisation des Check-in & -outs, Abwicklung administrativer Belange, Erreichung eines optimalen Auslastungsgrades durch tägliche Kontingentsverwaltung und guten Kontakten zu Geschäftspartnern, TO's sowie zum Corporate Sales Office. Aspekte wie «how to manage rates» bzw. Begriffe wie «Yield» oder «Revenue Management» spielen eine wichtige Rolle.

## Front Office Manager w/m

des grössten und lokal führenden 4\*\*\*\* Superior Hotels

Unter Ihrer dynamischen Leitung werden die Réception und die Lobby zu einer wichtigen Drehscheibe, zu einem beliebten Meetingpoint, der auf die anspruchsvolle internationale Kundschaft einen bleibenden positiven Eindruck hinterlässt. Auf Stufe Empfang und Rooms Division können Sie dank solider FOM-Praxis – Sie haben bereits als 1. oder 2. Chef de Réception gearbeitet – Akzente setzen. Anfragen für spezielle Anlässe, Tagungen, Bankette und Incentives werden durch Ihr Team entgegen genommen und zusammen mit dem Event Office bearbeitet.

Idealprofil: Sprachlich gewandte sympathische Hotelfachpersonlichkeit Typ Gastgeberin: D/E/F, weitere Fremdsprachen wie z.B. Italienisch sind von Vorteil, Flair für Zahlen; Führungserfahrung ist ein Muss. – Fühlen Sie sich wohl in der Rolle des sicher auftretenden Chef de Réception? Dann sind wir gespannt auf Sie. Am effizientesten für den Erstkontakt: Lebenslauf mit Foto per E-Mail einsenden oder ganz einfach anrufen. Ausserhalb der Bürozeiten und am Wochenende erreichen Sie Ihren Berater auf Mobile +41 79 402 53 00

Ihr Berater: Ralf-Ansgar Schäfer

**SCHAEFER & PARTNER**  
Human Resources Consultants

Überlandstr. 103 - 8600 Dübendorf  
Tel. 044 802 12 00 - Fax 044 802 12 01  
[www.schaeferpartner.ch](http://www.schaeferpartner.ch)  
[ansgar.schaefer@schaeferpartner.ch](mailto:ansgar.schaefer@schaeferpartner.ch)



Für den Bereich **Hotellerie** der Hirslanden-Kliniken Bern (Klinik Beau-Site, Klinik Permanence und Salem-Spital) suchen wir per 1. Januar 2011 eine/n

## BEREICHSLEITER/IN HOTELLERIE 100% MITGLIED DES STRATEGIE-TEAMS

### Ihre Aufgaben

- Innovative Führung und Weiterentwicklung des Bereiches Hotellerie (Küche, Hauswirtschaft, Restauration und Room-Service)
- Optimale Integration unserer Service-Dienstleistungen in das moderne Pflegekonzept
- Pflege eines hochstehenden Brandings in Verpflegungs-, Einrichtungs- und Servicekompetenz

### Ihr Profil

- Berufs- und Führungserfahrung in höherer Kaderposition sowie betriebswirtschaftliche Ausbildung
- Dienstleistungsorientierung

### Unser Angebot

- Eine spannende und anspruchsvolle Führungsposition
- Fortschrittliche Anstellungsbedingungen (z.B. 5 Wochen Ferien)
- Sehr gute Sozialleistungen

Für weitere Informationen steht Ihnen Daniel Freiburghaus, Direktor, T 031 337 68 56, gerne zur Verfügung.

Neugierig? Wir freuen uns, Sie kennen zu lernen.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an:  
Hirslanden Bern  
Marlise Winkler-Reber, Leiterin Personal  
Schänzlihalde 11, 3000 Bern 25  
[hr.bern@hirslanden.ch](mailto:hr.bern@hirslanden.ch)

Attraktives Arbeiten

[www.hirslanden.ch](http://www.hirslanden.ch)

Herzlich Willkommen im Paradies.

Das Boutique-4-Sterne-Superior Hotel über dem Thunersee, in der schönsten Bucht Europas, ist bekannt durch sein innovatives Konzept und seine ausgezeichneten Leistungen als eines der Top 50 Ferienhotels der Schweiz. Zusätzlich wurde unser Angebot ab März 2010 mit einem aussergewöhnlichen Tagungs- und Eventbereich bereichert – dem perfekten Rahmen für Anlässe von der privaten Sitzung bis zur Hochzeit. Auch unser Fit- und Wellnessbereich wurde mit neuen Räumen ergänzt.

Es erwarten Sie eine einzigartige Atmosphäre und viel «Raum zum Sein», unter anderem mit 43 wunderschönen Zimmern, einer Gastronomie mit Restaurant, Bar und Terrasse sowie einem wunderbaren Park und einer gemütlichen Bibliothek.

Wir suchen ab Ende 2010 oder nach Vereinbarung

## Chef de Service (ServiceleiterIn)

Mit Ihrer extrovertierten, dynamischen Persönlichkeit sind Sie der geborene Gastgeber und Verkäufer, der unsere Gäste mit offener Ausstrahlung, Flexibilität und grosser Dienstleistungsbereitschaft begeistert. Mit Sozialkompetenz und Organisationsstalent motivieren und inspirieren Sie Ihr Team von über zehn Voll- und Teilzeitarbeitenden zu ausgezeichneten Leistungen.

Ihre Management- und Führungsaufgaben erstrecken sich vom Frühstück-, Pensions- und à-la-carte-Service bis hin zur perfekten Ausrichtung von Anlässen in Zusammenarbeit mit der Meeting & Event ManagerIn.

Für diese herausfordernde Kader-Position verfügen Sie über eine abgeschlossene branchenbezogene Ausbildung und haben sich idealerweise breit weitergebildet. Sie suchen eine neue langfristige Aufgabe und sind in ähnlicher Position bereits zwei Jahre tätig. Muttersprache Deutsch bzw. Schweizerdeutsch sowie sehr gute Kenntnisse der englischen und französischen Sprache sind Voraussetzung für die Stelle als TeamleiterIn und Kadermitglied.

Wir bieten Ihnen die einmalige Möglichkeit, in einem optimalen Arbeitsumfeld, einem eingespielten Team und wunderschönem Ambiente, persönlich wie auch beruflich zu wachsen.

Kontaktieren Sie Gerald Nowak, Direktor für weitere Informationen oder senden Sie Ihren Lebenslauf, auch per Email ([direktion@eden-spiez.ch](mailto:direktion@eden-spiez.ch)) an nebenstehende Adresse.



RAUM  
ZUM SEIN

Seestrasse 58  
Postfach 221  
CH-3700 Spiez  
T +41 33 655 99 00  
F +41 33 655 99 01  
[welcom@eden-spiez.ch](mailto:welcom@eden-spiez.ch)  
[www.eden-spiez.ch](http://www.eden-spiez.ch)



## Hotel\*\*\* Toggenburg Wildhaus

Suchen Sie eine neue Herausforderung? Haben Sie Flair für die traditionelle, sowie die italienische Küche? Dann könnten Sie schon bald unser neuer

### Küchenchef (in)

sein. In unserem Familienhotel mit 50 Betten und einer regen Restauration, führen Sie ein kleines Team mit 6 bis 8 Mitarbeitern. Kreativität, Menuplanung, Einkauf, Hygiene- und Qualitätskontrolle sind Ihnen geläufig. Sie arbeiten gerne aktiv am Herd und verstehen es, Ihre Mitarbeiter zu motivieren. Idealalter 25 – 35 Jahre. Eintritt per 1. Dezember oder nach Absprache. Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung oder Ihren Anruf.

Hotel Toggenburg  
Peter Arn, Dir.  
9658 Wildhaus  
Tel. 071/ 998 50 10  
toggenburg@beutler-hotels.ch

## Grossraum Bern-Thun-Langnau

Für unseren modernen, gut unterhaltenen und komplett eingerichteten Betrieb suchen wir aus gesundheitlichen Gründen eine Nachfolgeregelung im Pacht-Verhältnis.

Wir bieten einem seriösen und engagierten Nachfolger die Gelegenheit, zu attraktiven Bedingungen den lebhaften und gut laufenden Betrieb mit rund Fr. 1,5 Mio. Umsatz ohne Zeitdruck zu übernehmen.

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann senden Sie uns bitte Ihre Unterlagen mit Referenzen unter Chiffre 8649-4951 an hotel revue, Monbijoustrasse 130, Postfach, 3001 Bern zu. Diskretion wird zugesichert.

Jungfrau Hotel\*\*\* Wilderswil  
www.jungfrau-hotel.ch

In unserem integrativen Hotel im Berner Oberland suchen wir für die Leitung Hauswirtschaft eine profilierte

### Hotelfachfrau/Hofa

Ihr Profil: Mehrjährige Hotelpraxis Erfahrung in Personalführung und Berufsausbildungen.

Schriftliche Bewerbung an:  
Zentrum Seeburg  
Ruth Eichenberger  
3807 Iseltwald

## HOTEL FEX

Für das wunderschön in die beeindruckende Bergwelt des Fextals im Oberengadin eingebettete Berghotel mit 15 Gästezimmern suchen wir auf Dezember 2010

**den Küchenchef oder die Küchenchefin**  
die Ideen einbringt, das Team führt und die Zahlen im Griff hat

**Jungküche oder KüchenmitarbeiterInnen**  
die gerne in einem kleinen kreativen Team arbeiten

**den Serviceprofi m/w**  
dem eine grosse Terrasse mit Tagesgästen genauso liegt wie der gepflegte Service im Speisesaal

Ein besonderes Augenmerk richten wir auf das Restaurant mit Terrasse für unsere Tagesgäste und den Teesaal sowie den Speisesaal für die Hotelgäste. Wir pflegen eine frische, von der Vielfalt der regionalen Spezialitäten inspirierte Küche und einen erlesenen Weinkeller. Unsere Nachmittagsgäste verwöhnen wir mit einem feinen Teeangebot und hausgemachten Kuchen und zur blauen Stunde gibt es etwas kleines Salziges.

Wir bieten Saison- oder Jahresstellen, attraktive Arbeitsbedingungen, Wohnmöglichkeiten am einmaligen Arbeitsort und ein kleines, sympathisches Team.

Bitte Bewerbungsunterlagen mit Bild an

brigitte.kunz@bluemail.ch oder Brigitte Kunz / Wasserwerkstrasse 93 / 8037 Zürich

## 1871

Essen. Trinken. Sein.

### Mitarbeiten im 1871 in Luzern

1871 Essen. Trinken. Sein. steht für eine erfrischende, raffinierte Küche und eine charmante, persönliche Gästebetreuung. Das Restaurant an bester Lage in der Stadt Luzern sucht ab 1. Dezember oder nach Vereinbarung zur Verstärkung engagierte Persönlichkeiten und Teamplayer, welche Individualität und Aussergewöhnliches suchen.

#### Chef de Partie w/m

Aufgestellt, selbstständig und verantwortungsbewusst.

#### Commis de Cuisine w/m

Aufgestellt, motiviert und verantwortungsbewusst.

#### Servicemitarbeiter w/m

Als aktive Gastgeber wirken und mit Charme Gäste betreuen.

#### Servicepraktikant w/m

Aufgestellt, selbstständig, verantwortungsbewusst.

Wir freuen uns über die vollständigen Unterlagen mit Foto per Post oder Mail an Roger Widmer:

1871  
Essen. Trinken. Sein.  
im Grand Hotel National  
Haldenstrasse 4  
6006 Luzern  
restaurant@1871.ch

Institution: Knies Kinderzoo, Restauration, Rapperswil/SG

### Funktion: Stv. Geranten (m/w)

**Aufgaben:** Stv. Führung unserer Selbstbedienungsbetriebe (Restaurants, Aussenbuffet, Kiosk, Souvenirpavillon) sowie unseres Personals

**Wir erwarten:** Eine Persönlichkeit mit Freude an Gästen (mehrfach Kinder) und Mitarbeitenden aus verschiedenen Kulturkreisen. Sie denken und handeln unternehmerisch und verantwortungsbewusst, haben eine solide Erfahrung in Mitarbeiterführung (inkl. Aushilfen auf Stundenbasis), Eventmanagement, Merchandising sowie in administrativen Belangen

**Wir bieten:** Selbstständige, vielseitige, abwechslungsreiche Tätigkeit zu branchenüblichen Konditionen, ohne Eigenrisiko/-investment

**Pensum:** 100%, Saisonbetrieb, Februar bis November

**Stellenantritt:** 15. Februar 2011

**Weitere Auskünfte:** 055 220 67 62

**Bewerbungsadresse:** Knies Kinderzoo, Direktion, Obersee- strasse, 8640 Rapperswil



KOHLMANN'S  
essen und trinken

KOHLMANN'S – essen und trinken ist ein vor 9 Monaten eröffnetes Restaurant mit frech bürgerlicher, überraschend regionaler Küche, 130 Innen- und 170 Aussenplätzen und grossartiger Ambiente im Herzen von Basel.

Für Dich kann es DIE grosse neue Herausforderung sein! Du bist 20 bis 30 Jahre jung, hast die Hotelfachschule abgeschlossen oder nach der Berufseinstieg bereits vielfache Erfahrungen in einer Kaderstelle sammeln können. Du verfügst über natürliche Autorität, perfekte Umgangsformen sowie ein sicheres und motivierendes Auftreten. Du bist eine gewinnende und qualitätsbewusste Persönlichkeit und liebst es, den Gästen einen unvergesslichen Aufenthalt zu bereiten.

Wir suchen per 1. November 2010 einen

### stellvertretenden Geschäftsführer (m/w)

Zusammen mit dem Geschäftsführer bist Du für den reibungslosen Betrieb von KOHLMANN'S – essen und trinken verantwortlich. Wir garantieren Dir ein tolles und professionelles Arbeitsumfeld, einen grossen und vielfältigen Arbeitsbereich sowie viel Spass bei der täglichen Arbeit.

Wenn Du davon überzeugt bist, dass dies Deine neue Herausforderung sein soll, dann bewirb Dich schriftlich oder per E-Mail:

KOHLMANN'S – essen und trinken  
Stefan Styger, Steinberg 14, 4001 Basel  
s.styger@gastrag.ch – www.kohlmanns.ch

Die Gastronomiegruppe



Die ZFV-Unternehmen sind ein traditionsreiches, zukunftsgerichtetes Gastronomieunternehmen mit rund 120 Betrieben in der deutschsprachigen Schweiz sowie mehr als 1800 Mitarbeitenden, denen wir Raum für Kreativität, Entfaltung und Perspektiven lassen. Zu den ZFV-Unternehmen gehören die Sorell Hotels, öffentliche Restaurants, Personalrestaurants von Unternehmen, Mensen und Cafeterias von Universitäten und Schulen sowie die Kleiner Bäckeri-Konditorei in Zürich.

Für das neu von uns im Auftrag geführte

### Personalrestaurant der Helvetia Versicherungen

Engelgasse 9, 4052 Basel

suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n

### Betriebsassistent/in

**Ihre Aufgaben:** Sie unterstützen die Betriebsleitung bei der betriebswirtschaftlichen Organisation und Führung des Betriebes, helfen bei der Einsatzplanung, Führung und Schulung der Mitarbeitenden mit und übernehmen die Bearbeitung diverser administrativer Aufgaben. Zudem sind Sie für die Einhaltung der Hygiene- und Arbeitssicherheitsrichtlinien verantwortlich. Das Personalrestaurant der Helvetia Versicherungen besteht aus einem Selbstbedienungsrestaurant mit Sommerterrasse, einer Cafeteria, einem bedienten Direktionsrestaurant sowie Seminarräumlichkeiten. Zudem werden regelmässig Caterings durchgeführt.

**Ihr Profil:** Sie verfügen über eine Grundausbildung im Gastgewerbe sowie von Vorteil über den Abschluss einer Hotelfachschule und bringen gute PC-Kenntnisse mit. Zudem konnten Sie bereits erste Führungserfahrungen in der Gemeinschaftsgastronomie sammeln. Sie sind teamfähig, flexibel, haben Freude an Ihrem Beruf und arbeiten gerne selbstständig. Zudem sind Sie eine gepflegte und frontorientierte Persönlichkeit, welche über ein hohes Qualitätsbewusstsein sowie unternehmerisches Denken verfügt.

**Wir bieten** Ihnen ein interessantes, abwechslungsreiches Arbeitsumfeld mit Freiraum für Ideen und Kreativität sowie vorteilhafte und partnerschaftliche Anstellungsbedingungen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Verlieren Sie keine Zeit – wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen, welche Sie bitte direkt an Angela Taurio, Leiterin Personaldienst, senden.

Weitere Stellenangebote finden Sie unter [www.zfv.ch](http://www.zfv.ch).

#### ZFV-Unternehmen

Flüelastrasse 51, Postfach, 8047 Zürich  
T +41 44 388 35 05, F +41 44 388 35 36  
[info@zfv.ch](mailto:info@zfv.ch), [www.zfv.ch](http://www.zfv.ch)

## hpmISTELI

Im Sommer 2011 ist es soweit – das neue Fussballstadion in Thun-Süd mit seinen 10.000 Plätzen öffnet die Tore. Das Super-League taugliche Stadion bietet eine repräsentative, multifunktional nutzbare VIP Lounge mit 350 Sitzplätzen. Während den Heimspielen des FC Thun werden die Gäste in den prestigeträchtigen Lounges verpflegt, für das Wohl der Fussballfans ist in 7 Buvetten gesorgt. An den über 300 matchfreien Tagen bildet das Stadion eine geeignete Plattform für professionell betreute Events, Konferenzen sowie sportliche und kulturelle Grossanlässe. Im Mittelpunkt der kreativen Gastronomie stehen innovative Gaumenfreuden und überraschende Dienstleistungen auf hohem Niveau.

Im Auftrag der Stadion Thun AG suchen wir mit Vorteil einen in der Stadiongastronomie erfahrenen und soliden

### Gastronomiepartner Stadion Thun

Ab Juli 2011 führen Sie als Partnerfirma die gesamte Gastronomie und tragen die Investitionskosten gemäss den Beteiligungsverhältnissen mit. Dank Ihrer langjährigen Gastromkompetenz schaffen Sie eine ideale Verbindung zwischen Fussball und Business und prägen den vielseitigen Betrieb durch Organisationstalent, Dienstleistungsorientierung und hohe Professionalität. Das einzigartige Ambiente der Räumlichkeiten, Ihre offene Art und Freude am Umgang mit Menschen verhehlen der Stadion-Gastronomie zur neuen Adresse in Thun.

Interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung und lassen geeigneten Bewerbern gerne unsere Dokumentation zukommen.

hpmisteli, hotel- & gastrokonzepte  
wattenwylweg 28, 3006 bern  
[info@hpmisteli.ch](mailto:info@hpmisteli.ch) | [www.hpmisteli.ch](http://www.hpmisteli.ch)

## SOLARIA

### Feriensiedlung in Davos

Die Solaria ist die ideale Kombination zwischen individuellem Wohnen wie in den «eigenen 4 Wänden» und dem Dienstleistungscomfort eines Hotels. Unsere innovative Ferienanlage\*\*\* umfasst mit 220 Betten ein vielfältiges Wohnangebot – vom Studio über die Maisonette-Wohnung bis zur luxuriös eingerichteten Panorama-Antikawohnung. Mit ausgeprägter Bedürfnisorientierung betreuen wir unsere internationalen Gäste.

Wir suchen ab sofort oder nach Vereinbarung eine motivierte Führungspersönlichkeit als

### Leiterin Housekeeping

in Jahresstelle, 100%

#### Wir erwarten:

- Abgeschlossene Berufsausbildung mit mehrjähriger Berufserfahrung
- Erfahrung in der Führung von MitarbeiterInnen (ca. 20 MitarbeiterInnen)
- Erfahrung im selbstständigen Arbeiten und Organisieren
- Erfahrung im Verhandeln, Einkauf bei Lieferanten
- Sprachkenntnisse (D/E)
- EDV-Kenntnisse (Word, Excel, Protel von Vorteil)
- Ein hohes Mass an Qualitätsbewusstsein und Dienstleistungsorientierung

#### Wir bieten:

- Abwechslungsreiche, selbstständige Tätigkeit
- Verantwortung und Mitgestalten in einem kollegialen Team
- Zeitgemässe Entlohnung

Herr Stephan Huber, Geschäftsführer Solaria Feriensiedlung, freut sich auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (mit Foto) und steht Ihnen für Ihre Fragen unter Tel. 081 416 35 35 oder [stephan.huber@solaria.ch](mailto:stephan.huber@solaria.ch) gerne zur Verfügung.



## AMBASSADOR à l'Opéra

**Wir suchen LiebhaberIn oder Liebhaber,** welche unsere Fisch-Produkte verwöhnen und veredelt, damit sie von Liebhabern genossen werden können!

In unserem einzigartigen Opernrestaurant bilden frische und kreative Fischspezialitäten den Hauptakt – dank der meisterhaften Zubereitung unseres Küchenteams.

### Chef de Partie

Wir suchen per Oktober oder Vereinbarung versierten Koch, gerne auch eine Frau, welche/r die Verantwortung für die kalte Küche übernimmt. Haben Sie Lust, Ihre kreativen Ideen bei der Speise- und Menüplanung einzubringen, bei der Lehrlingsausbildung mitzuwirken, sich weiterzubilden und unsere Gäste zu verwöhnen? Ja, dann sollten Sie sich bei uns melden!

Gerne erzählen wir Ihnen mehr über die Stelle und die fortschrittlichen Anstellungsbedingungen, die mann/frau im Jahr 2010 erwarten kann.

Besuchen Sie unsere Homepage: [www.ambassadorhotel.ch](http://www.ambassadorhotel.ch) es lohnt sich.

Wir freuen uns auf Ihre Unterlagen und direkte Kontaktaufnahme.



Hotels Ambassador und Opera  
Martin Spycher, Resident Manager  
Falkenstrasse 6, 8008 Zürich, Tel. 044 258 98 98  
[spycher@ambassadorhotel.ch](mailto:spycher@ambassadorhotel.ch)



## Lust auf Luftveränderung?



Engelberg-Titlis Tourismus AG ist die Schaltstelle für alle touristischen Belange der Destination Engelberg-Titlis. Für unsere Organisation inmitten eines pulsierenden Winter- und Sommersportferienortes mit 800 000 Logiernächten pro Jahr suchen wir eine/n

**Buchhalter/in (100%)**

per 1. 12. 2010 oder nach Vereinbarung

**DEINE AUFGABEN**

- Verantwortung und Führung der Finanzbuchhaltung von Engelberg Titlis Tourismus AG (inkl. Nebenbücher)
- MwSt.-Abrechnung / Budgeterstellung
- Erstellen der Monatsabschlüsse / Jahresabschluss bis und mit Revision
- Controlling in Bezug auf Budgetvorgabe und Liquidität
- Personaladministration
- Mitarbeit im OK beim Weltcup-Skispringen
- Unterstützung und Mithilfe erhältst du von einem Sachbearbeiter und einer Lernenden

**DEINE STÄRKEN**

- Fachspezifische Ausbildung Fachausweis Finanz- und Rechnungswesen oder in Ausbildung dazu (mind. Sachbearbeiter RW)
- Mehrjährige Berufserfahrung
- Selbstständiges und teamfähiges Arbeiten
- EDV-Kenntnisse, Abacus sollte kein Fremdwort sein
- Fremdsprachenkenntnisse
- Kunden- und dienstleistungsorientiertes Denken

**WIR BIETEN DIR**

- Ein abwechslungsreiches und eigenverantwortliches Aufgabengebiet
- Entwicklungs- und Weiterbildungsmöglichkeiten
- Ein professionelles Umfeld und die Mitarbeit in einem jungen und kollegialen Team

Kannst du dir auch vorstellen in Engelberg zu wohnen? Dann freuen wir uns auf deine vollständigen Bewerbungsunterlagen, vorzugsweise per E-Mail an:

**Engelberg-Titlis Tourismus AG**

z. H. Barbara Stark, Tel. 041 639 77 88

Klosterstrasse 3, 6390 Engelberg, barbara.stark@engelberg.ch  
www.engelberg.ch

**Sachbearbeiter/in Kundenbetreuer/in**

**Leben und arbeiten wo andere ihre Ferien verbringen.**  
Der Marktleader im Bereich BackOffice Software für die Schweizer Hotellerie und Gastronomie freut sich auf Ihre Unterstützung!

Wir, eine erfolgreiche Softwarefirma mit Sitz in Davos, haben uns auf die Entwicklung von betriebswirtschaftlicher Software für die Hotellerie und Gastronomie spezialisiert.

In unserem jungen, dynamischen und zukunftsorientierten Unternehmen bieten wir Ihnen eine abwechslungsreiche, entwicklungsfähige Aufgabe mit grosser Eigenverantwortung und direktem Kundenkontakt. Modernste Infrastrukturen und ein ungezwungenes Arbeitsklima in einem motivierten Team ermöglichen eine kontinuierliche Weiterentwicklung Ihrer persönlichen Fähigkeiten.

**Ihre Aufgaben:**

- Unterstützung und Beratung unserer Kunden und Partner am Telefon
- Analyse von Supportfällen und Lösungsfindung
- Qualitätssicherung durch das Testen von neuen Programmversionen
- Mithilfe bei der konzeptionellen Weiterentwicklung der Programme
- Leitung von Kursen für MIRUS-Anwender/innen in Davos und beim Kunden vor Ort
- Präsentation der Programme an Fachmessen und bei Interessenten

**Ihr Profil:**

- Kaufmännische Grundausbildung
- Kenntnisse im Human-Ressource-Bereich und/oder im Finanz- und Rechnungswesen
- Freude am Kontakt mit Kunden
- Gute Kenntnisse der MS-Office-Programme
- Analytische Fähigkeiten und ein gewisses Flair für Technik

**Von Vorteil bringen Sie zudem zusätzlich mit:**

- Arbeitserfahrung in der Hotellerie
- Abschluss einer Hotelfachschule
- Grundlegendes technisches Verständnis

Wenn Sie eine neue Herausforderung suchen und sich von dieser vielseitigen und spannenden Aufgabe angesprochen fühlen, erwarten wir gerne Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen. Für ergänzende Fragen stehen wir jederzeit zur Verfügung.

Herr Paul Petzold freut sich auf den ersten Kontakt.

**MIRUS Software AG**

Tobelmühlestrasse 11, 7270 Davos Platz  
Telefon 081 415 66 88, Fax 081 415 66 78  
petzold@mirus.ch / www.mirus.ch

**HEIDADORF**  
visperterminen

Heidadorf Visperterminen sucht per sofort oder nach Vereinbarung eine/n

**Geschäftsführer/in**

60-100%

**Ihr Profil:**

Tourismusfachmann/-frau oder kaufmännische Ausbildung mit Erfahrungen im Marketing, gute Office- und Sprachkenntnisse (Deutsch, Französisch), selbstständige Arbeitsweise, belastbar, gepflegtes Auftreten, freundlich, kundenorientiert und gute Kenntnisse in Buchhaltung. Wenn Sie unseren Ort und die Region bereits kennen, so ist dies zu Ihrem Vorteil.

Wir bieten Ihnen einen interessanten und abwechslungsreichen Job in einem kleinen Team, einem modern eingerichteten Arbeitsplatz und zeitgemässen Anstellungsbedingungen.

Sollten wir Ihr Interesse geweckt haben, dann freuen wir uns über Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto bis am 11. Oktober 2010.

**Heidadorf Visperterminen**, Christoph Zimmermann, Tourist Office/DLZ  
CH-3932 Visperterminen, Tel. +41 (0)27 948 00 48, www.heidadorf.ch

**10-Tage-Job**

**Zuger Messe 23. Oktober bis 1. November**

Möchten Sie mit einem «Kurzeinsatz» bei sehr guter Entlohnung mitarbeiten od. die Zwischensaison überbrücken?

**Service-Angestellte/Köche/-innen  
Buffet- und Hilfspersonal**

Rufen Sie an

K. Nussbaumer Restaurationen, Party und Catering  
Sattelstr. 3CH-6315 Morgarten / Oberägeri / ZG  
Tel. 041 750 40 40 Fax 041 750 40 40

**Fasten Seat Belts, it's Check-in Time**

**Runway34 – ein weltweit einzigartiges Restaurant-konzept lässt Sie die Faszination des Fliegens und Reisens hautnah erleben.**

Wir begeistern unsere Gäste mit einem einzigartigen Ambiente rund um die Ilyushin 14 (russisches Fracht- und Passagierflugzeug, Jahrgang 1957) und entführen diese mit unseren aufgestellten und internationalen Flight Attendants auf eine kulinarische Reise rund um die Welt.

**Zur Vervollständigung unserer Cabin Crew suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/einen motivierte/n und belastbare/n**

**Front-Office-Mitarbeiter/in**

(Vollzeit oder Teilzeit)

Sind Sie interessiert, in einer einmaligen Atmosphäre zu arbeiten? Der Flieger ist nahe sein, ohne Jetlag, Zeitverschiebung und ständiges aus dem Koffer leben? Dann sind Sie bei uns richtig! Mit Ihrer aufgestellten, flexiblen Art und hohen Einsatzbereitschaft ergänzen Sie unsere Crew optimal. Dank Ihrer Erfahrung an der Rezeption und im Service und Ihren Sprachkenntnissen D/E/F lassen Sie unsere Gäste unvergesslich schöne Momente erleben. Es erwarten Sie ein junges, dynamisches Team und viele interessante und abwechslungsreiche Events.

**Servicemitarbeiter/in**

(Vollzeit oder Teilzeit)

Mit Ihrer aufgestellten, flexiblen Art und hohen Einsatzbereitschaft ergänzen Sie unsere Crew optimal. Dank Ihrer Erfahrung im Service und Ihren Sprachkenntnissen D/E/F lassen Sie unsere Gäste unvergesslich schöne Momente erleben.

**Zur Ergänzung unserer Galley Crew brauchen wir per sofort oder nach Vereinbarung noch einen**

**Koch (m/w)**

Sie lieben Ihren Beruf und konnten sich in der internationalen Kunst des Kochens bereits unter Beweis stellen, mit Vorteil auch in der «Cook & Chill»-Produktion. Sie suchen eine Herausforderung und sind bereit, im Team neue Wege zu gehen. Sie sind engagiert, kreativ und qualitätsbewusst und pflegen ein hohes Verantwortungsbewusstsein. Einsatzbereitschaft ist für Sie kein Fremdwort und Ihre aufgestellte Art motiviert Sie im Team zu Höchstleistungen.

Keine Frage, es ist Check-in Time!

Senden Sie uns noch heute Ihre vollständigen Unterlagen.  
Telefonische Auskünfte erteilt Ihnen unsere Geschäftsleitung, Frau Tina Soltermann.

**RUNWAY RESTAURANTS AG**

Rohrholzstrasse 67, 8152 Glattbrugg  
www.runway34.ch E-Mail info@runway34.ch  
Tel. 043 816 34 34 Fax 043 816 34 16

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung

**Koch/Cuomo m/w**

Per il nostro Ristorante italiano für unser italienisches Restaurant mit exklusivem Partyservice.

Sie sind zwischen 20 und 35 Jahre alt und haben Erfahrung in der marktfri-schen italienischen Küche. Möchten Sie in einem kleinen Team unsere Gäste mit hausgemachter Pasta und Dolce sowie täglichen frischen Fischen verwöhnen, dann sind wir auf Ihre Bewerbung gespannt.

Wir suchen per sofort

**50% nur abends ab 17.00 Uhr**

**Servicemitarbeiter m/w**

zwischen 20 und 35 Jahre mit Erfahrung

Ristorante Pizzeria Dario (Da Pippo)  
Hauptstrasse 71, 4133 Pratteln  
www.ristorantedario.ch  
restaurantdario@vtxmail.ch

oder Telefon Herr Cunsolo  
zwischen 14.00 Uhr–18.00 Uhr  
079 227 17 20



Auf die kommende Wintersaison (Eintritt Anfang Dezember oder nach Uebereinkunft) suchen wir für unser Haus eine Persönlichkeit als:

**Receptionist m/w**

mit entsprechender Ausbildung oder Erfahrung,  
D/E, Protel-Kenntnisse von Vorteil (Saison)

Gerne stellen wir Ihnen unser Haus und Ihren neuen Wirkungskreis persönlich vor. Wir freuen uns, Sie kennen zu lernen und erwarten gerne Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto per email oder Post:

**HOTEL SCHWEIZERHOF,**  
Riet Fedi, Direktion,  
CH-7504 Pontresina – Schweiz  
Tel. +41 81 839 34 34  
r.fedi@schweizerhofpontresina.ch  
www.schweizerhofpontresina.ch



Zur Verstärkung unseres Gastro-Teams im Restaurant gastro elemänt und im Bowlingcenter suchen wir  
**per sofort oder nach Vereinbarung**

**Restaurationsfachmann/frau REFA  
Barmaid/Barman/Bartender**

Wir suchen aufgestellte Persönlichkeiten, welche motiviert, engagiert und zuverlässig sind. Sie verfügen über eine abgeschlossene Ausbildung und Berufserfahrung. Sie lieben es, in einem lebhaften Betrieb zu arbeiten und kennen sich in allen Restaurationstätigkeiten von à la carte, Bistro, Lounge, Bar bis zu Selbstbedienung aus. Ihre Arbeitsweise ist klar organisiert und zielgerichtet. Sie behalten auch in hektischen Zeiten den Überblick.

Sie erwartet ein angenehmes Arbeitsklima in einem aufgestellten Team sowie eine herausfordernde Aufgabe und Weiterbildungsmöglichkeiten.

Interessenten senden ihre Bewerbung bitte direkt an:

Restaurant gastro elemänt | **Peter Müller**  
Lotzwillstrasse 66 | 4900 Langenthal | 062/919 01 10

oder an:  
p.mueller@boessiger-langenthal.ch



HOTEL  
GSTAADERHOF

Das Hotel Gstaaderhof ist ein familiär geführter 4-Sterne-Saisonbetrieb. Mit seinen 64 Zimmern, Wellness - Anlage und seinen 2 Restaurants, sowie einer Bar und Catering-Service bietet unser Betrieb ideale Voraussetzungen für eine abwechslungsreiche Tätigkeit. Wir haben auf kommende Wintersaison folgende Stellen zu besetzen:

**Chef de Service****Chef de Rang****Chef de Partie****Alleinkoch Saagi-Stübl****Réceptionist/in**

Wenn Sie gerne im Team arbeiten und eine „aufgestellte“ Persönlichkeit sind, fühlen Sie sich sicher wohl bei uns. Neben den guten Arbeitsbedingungen, fairer Bezahlung und geregelten Arbeitszeiten erwartet Sie die herrliche Bergwelt des Saanenlandes.

Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Website oder kontaktieren Sie Albrecht Bühler.

**Doris und Jost Huber-Schärl** CH-3780 Gstaad  
Tel +41 (0)33 748 63 63 - [www.gstaaderhof.ch](http://www.gstaaderhof.ch)

Der Landgasthof zum Löwen in Nänikon (Nähe Uster und Zürich) möchte sein Team verstärken. Eintritt per sofort oder nach Vereinbarung

**Chef de Partie oder Commis de cuisine**

Wir verwöhnen (16 Gault+Millau) unsere Gäste mit asiatisch-mediterranean Küche, mit viel Fisch und regionalen Produkten.

Samstagmittag, Sonntag und Montag Restaurant geschlossen.

Bis 6 Wochen Betriebsferien. Sehr gute Aufstiegsmöglichkeiten.

Stephan Stalder, Zürichstrasse 47  
8606 Nänikon

Bewerbungen:  
info@loewen-naenikon.ch  
[www.loewen-naenikon.ch](http://www.loewen-naenikon.ch)

Für die Wintersaison 2010/11 oder länger suchen wir:

**Sous-Chef und Jungkoch**

Für unser Berggasthaus inmitten des Skigebietes Kiewenalp-Stockhütte. Sie vertreten resp. unterstützen unseren Küchenchef während der Wintersaison in der Produktion, bei Banketten sowie in unserem Selbstbedienungsrestaurant. Sie sollten frontorientiert sein und den Umgang mit unseren Gästen schätzen. Unterkunft im Haus bei Bedarf vorhanden.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung. Berggasthaus Panorama, Reto Roos, Klewen 1, 6375 Beckenried, Tel. 041 620 29 22, [panorama@kiewenalp.ch](mailto:panorama@kiewenalp.ch)

Für die Wintersaison 2010/11 oder länger ... suchen wir

**Servicefachangestellte/n Chef de partie/Sous chef**

**Reto Bumann**  
**Hotel Bristol • 3906 Saas Fee**  
Tel. 027 958 12 12  
[info@hotel-bristol-saas-fee.ch](mailto:info@hotel-bristol-saas-fee.ch)  
[www.hotel-bristol-saas-fee.ch](http://www.hotel-bristol-saas-fee.ch)  
Hotel: Trip Advisor Nr. 2



Hotel Schützen Lauterbrunnen AG  
Fam. Andreas von Allmen-Schärer  
Führen 439  
3822 Lauterbrunnen  
[www.hotelschuetzen.com](http://www.hotelschuetzen.com)  
[direktion@hotelschuetzen.com](mailto:direktion@hotelschuetzen.com)

Das Restaurant Schützen sucht auf Mitte Dezember 2010 noch folgende Verstärkungen:

**Servicefachangestellte** (auch Aushilfen gesucht)**Rezeptionistin** (60-100 %)**Allrounderin** für Service, Rezeption, Etage (60-100%)**Bäcker/Pâtissier** (neue Stelle! Aufbauarbeit)

Ihre Mission: Neuen Wind in unser Restaurant bringen.  
Bedingung: Berufliche Ausbildung, Erfahrung, Mehrsprachigkeit. Und viel Spass an Ihrem Beruf!

Wir freuen uns auf Ihr komplettes Bewerbungsdossier mit Foto.



Wir sind ein modernes 4-Sterne Ferienhotel mit lockerer Atmosphäre, 56 komfortablen, renovierten Zimmern, im Herzen von Adelboden. Für die nächste Wintersaison (Dez - April) suchen wir noch einige motivierte Mitarbeiter:

**Receptionist(in)**

3 Tage pro Woche (ganzjährig)  
Eventuell mit 2 Tagen Bardienservice

**2 Servicefachangestellte**  
mit Ausbildung / Berufserfahrung

Haben Sie eine positive Einstellung, gerne Gästekontakt und haben Sie Freude an Ihrem Beruf? Dann sind Sie bei uns richtig.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung:

**Hotel Steinmattli AG**

Erik Smeenk & Anita de Kruijff  
Risetensträssli 10, 3715 Adelboden  
Tel: 033 673 39 39  
[direktion@hotel-steinmattli.ch](mailto:direktion@hotel-steinmattli.ch)  
[www.hotel-steinmattli.ch](http://www.hotel-steinmattli.ch)



Das Kurhaus Bergün ist eine einzigartige und unkomplizierte Mischung aus Hotel, Familien-Ferienwohnungen, Restaurant, Veranstaltungen und Zeitreise; eine authentische Jugendstil-Erlebniswelt im Albulatal.

Um die Zukunft dieser historischen Perle zu gestalten, erweitern wir per Dezember das Gastgeberteam um folgende (Jahres-) Stellen:

**Betriebsassistent/in** Réception/Events/Stv. Direktion  
**Küchenchef** kleines à-la-carte/Bankette/Showküche

Bist Du bereit für diese Herausforderung? Wir freuen uns auf Deine schriftliche Bewerbung mit Foto und beantworten gerne allfällige Fragen.

Maya & Christof Steiner-Schlup

**KURHAUSBERGÜN**

Kurhaus Bergün AG, 7482 Bergün  
[www.kurhausberguen.ch](http://www.kurhausberguen.ch)  
[info@kurhausberguen.ch](mailto:info@kurhausberguen.ch)  
T: +41 (0)81 407 22 22



Das Universitäts-Kinderspital beider Basel (UKBB) ist ein eigenständiges, universitäres Zentrum für die Kinder- und Jugendmedizin sowie der Universitären Lehre und Forschung. Den UKBB-Neubau an einem Standort an der Spitalstrasse 33 in Basel werden wir Ende Januar 2011 beziehen.

Wir suchen für unsere **Réception** (Empfang, Telefonzentrale, Kiosk) per **1. Dezember 2010** oder nach Vereinbarung eine/einen

**Leiter/in Réception 80-100%****Zu Ihren Aufgaben gehören**

- die Sicherstellung eines qualifizierten Empfangs-, Auskunfts- und Informationsdienstes gegenüber unseren Patienten, deren Angehörigen, Besuchern und Mitarbeitenden
- die Führung und die Planung der Mitarbeitenden für einen reibungslosen Tagesablauf im 7x24h-Betrieb
- die betriebswirtschaftliche Führung des integrierten Kiosks sowie verschiedene Zusatzaufgaben

**Sie bringen dafür mit**

- eine Berufsausbildung in der Hotellerie, mehrjährige Réceptions- und ausgewiesene Führungserfahrung sind zudem zwingend erforderlich
- Deutsche Muttersprache, sehr gute Kenntnisse einer zweiten Landes- und einer Fremdsprache
- Freude an Führungsaufgaben sowie an abwechslungsreicher Auskunfts- und Informationsarbeit
- Eigenschaften, die Sie als belastbar, selbstständig, flexibel, teamfähig und überdurchschnittlich engagiert ausweisen
- eine persönliche Ruhe, aus der heraus Sie Stresssituationen meistern und Kunden einfühlsam abholen können
- gute MS-Office Anwenderkenntnisse und EDV-Flair

**Wir bieten Ihnen**

eine interessante und spezielle Herausforderung mit der Möglichkeit, beim Aufbau einer neu zu gestaltenden Réception mitzuwirken, wobei Ihre Ideen und Ihre Erfahrung gefragt sind. Unterstützt werden Sie von einem ca. 10-köpfigen Team.

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto. Senden Sie diese an das **Universitäts-Kinderspital beider Basel (UKBB)**, Personalabteilung, Postfach, 4005 Basel.

[www.ukbb.ch/stellen.cfm](http://www.ukbb.ch/stellen.cfm)



Für unser neu umgebautes Free-Flow Restaurant mit angrenzender Schirmbar suchen wir ab Mitte Dezember für die Wintersaison 2010/11

**Sous-Chef / Jungkoch (m/w CH)**  
**Barmitarbeiter/in mit Erfahrung im Gastgewerbe**

Sie sind frontorientiert und schätzen den Umgang mit den Gästen. Wir bieten Ihnen eine Unterkunft im Haus, ein vergünstigtes Skibo und allem voran eine erlebnisreiche Wintersaison. Weitere Informationen über unser Haus finden Sie auf [www.hahnenmoos.ch](http://www.hahnenmoos.ch).

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Adelboden-Lenk... dank!

Berghotel Hahnenmoospass AG | Bernhard und Marianne Spori-Beutler  
CH-3715 Adelboden | Telefon +41 (0)33 673 21 41 | [info@hahnenmoos.ch](mailto:info@hahnenmoos.ch)



Das Metropole Hotel im Ortszentrum von Interlaken – inmitten des Berner Oberlandes – mit direktem Blick auf die Alpen und das Jungfraumassiv. 4-Sterne-Hotel SHV, 52 Deluxe-Zimmer, 42 Standard-Zimmer, 2 Suiten, Spezialitätenrestaurant Bellini, Panorama-Restaurant Top o' Met, Seminar- und Bankettbereich, Metro-Bar, Hallenbad mit Sauna.

Wir suchen per 1. November oder nach Vereinbarung eine/n

**Night Auditor****Aufgabenbereich:**

- Bezugsperson für unsere internationalen Gäste
- alle beruflichen Réceptionsarbeiten
- Durchführen des Tagesabschlusses

**Anforderungen:**

- abgeschlossene Berufsausbildung in der Hotellerie mit Réceptionserfahrung inklusive Night Audit
- sehr gute PC-Kenntnisse
- gute Sprachkenntnisse in Deutsch, Englisch und Französisch
- absolute Vertrauenswürdigkeit
- Verantwortungsbewusstsein
- Dienstleistungsbereitschaft
- gepflegtes Erscheinungsbild und gute Umgangsformen

Wir bieten Ihnen einen modernen Arbeitsplatz in einem jungen, dynamischen Team mit einem interessanten Aufgabengebiet.

Weitere und ausführlichere Informationen zu dieser Stelle finden Sie auf unserer Homepage.

Gerne erwarten wir Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen, inklusive Lohnvorstellung, per Post oder E-Mail an:

Hotel Metropole AG  
Esther Seiring, Leiterin Human Resources  
Höheweg 37, Postfach 145, 3800 Interlaken  
Tel.: +41 33 828 66 66 Fax: +41 33 828 66 33  
[personal@metropole-interlaken.ch](mailto:personal@metropole-interlaken.ch)  
[www.metropole-interlaken.ch](http://www.metropole-interlaken.ch)

**Richard und Yvonne Stöckli**

3812 Wilderswil-Interlaken

Tel: 033 828 35 50 • Fax 033 828 35 51  
[www.hotel-alpenblick.ch](http://www.hotel-alpenblick.ch)

**Ein starker Auftritt inmitten der Jungfrauregion**

Unser Gourmetstübl wurde mit 1 Stern Michelin und 17 Punkten Gault Millau ausgezeichnet. In unserem qualitätsbewussten Team suchen wir:

**Réceptionssekretär/-in**

Sie haben in den letzten Jahren Erfahrung gesammelt und sind bereit für eine langfristige Anstellung. Den Kontakt mit anspruchsvollen Gästen pflegen Sie in D/E/F, eine hohe Einsatzbereitschaft und grosses Verantwortungsbewusstsein zeichnen Sie aus.

**Chef de Partie (m/w) und****Pâtissier (m/w)**

mit Erfahrung in der Hotel- und Gourmetküche

**Servicefachangestellte (m/w)**

in unserem A-la-carte-Restaurant und Gourmetstübl. Mit gepflegtem Service, Freundlichkeit und sachlicher Kompetenz verwöhnen Sie internationale Gäste.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto und erzählen Ihnen gerne, was wir alles zu bieten haben.



Wir suchen ab Mitte  
Oktober oder nach  
Vereinbarung einen/eine



## Chef de Partie und Service-Aushilfe

Haben Sie Freude am Umgang mit Menschen, sind belastbar, kreativ, teamfähig und haben Lust auf eine neue Herausforderung? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto an  
Frank Noordhoek & Lieping Fung  
Hauptplatz 1, 6403 Küssnacht a. R.  
E-Mail: info@kuessnacht-engel.ch  
www.kuessnacht-engel.ch  
Tel. 041 85092 17

0605-4017



## „Heisse Stei“

Für die kommende Wintersaison in Davos suchen wir zur Verstärkung unseres Teams noch folgenden Mitarbeiter:

### Sous-Chef oder Chef de Partie Saucier

Der Ochsen ist bekannt für seine Spezialität „Fleisch auf dem Heissen Stein“. Nur abends geöffnet.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Christian Leisi, Geschäftsführer  
Leisi Gastro GmbH, Talstrasse 10  
7270 Davos Platz, 076 303 29 56  
info@ochsen-davos.ch

0603-4017



Matti Recruitment

Wir suchen für einen Privathaushalt junge, motivierte  
Mitarbeiter mit fundierter Ausbildung und Berufserfahrung:

- Koch (Wintersaison 2010/11, Gstaad)
- Kellner (Wintersaison 2010/11, Gstaad)
- Hauswirtschaftsehepaar (Gstaad & Palma)
- Hauswirtschaftlerin m. Kochkenntnissen (Gstaad & Palma)

Barbara Matti  
Dorfstrasse 106 | CH-3702 Saanen - Gstaad  
079 345 86 19 | 033 744 30 40  
info@matti-recruitment.ch | www.matti-recruitment.ch

0605-4060

## Koch (m/w, 60–100%)

Per Anfang Oktober oder nach Vereinbarung suchen wir einen gelernten Koch, mit der Möglichkeit ab Mitte Dezember Stellvertretung des Küchenchefs zu übernehmen.

Sie sind es gewohnt in einer gut frequentierten Restaurantküche zu arbeiten und ergänzen unsere 6-köpfige Küchenmannschaft durch Teamgeist, selbstständiges Arbeiten, mit kreativen Ideen und viel Liebe zu Ihrem Beruf? Sie möchten Ihre erfolgreich erworbenen Kenntnisse auf allen Posten umsetzen und behalten auch in hektischeren Zeiten den Überblick?

Dann freut sich das Sonnen-Team auf Ihre schriftliche Bewerbung!

Hotel - Restaurant - Pizzeria  
**SONNE**  
Hauptstrasse 82, CH-8840 Einsiedeln  
Tel. +41 55 412 28 21, Fax +41 55 412 41 45  
info@hotel-sonne.ch, www.hotel-sonne.ch

0607-4045

## Hotel Wellenberg – Ihr Zuhause in Zürich

Wir suchen für unser gepflegtes First  
Class \*\*\*\*Hotel Wellenberg mit 45 Zim-  
mern, in der Altstadt von Zürich gelegen,  
nach Vereinbarung

### Réceptionist(in)

Sie sind eine jüngere Persönlichkeit mit  
Réceptionserfahrung und fühlen sich in  
einem kleinen Team wohl. Zudem sind  
Sie gepflegt, kommunikationsfreudig  
und gerne bereit, zusätzliche Verantwor-  
tung zu übernehmen. Sie sprechen flies-  
send Deutsch und Englisch und/oder  
Französisch. An unserer Réception sol-  
len Sie mit Ihrer positiven Ausstrahlung  
überzeugen und Freude im Umgang mit  
unserer anspruchsvollen, internationalen  
Kundschaft haben.

- Fidelio-Grundkenntnisse
- Microsoft-Office-Anwender-  
Kenntnisse
- Gute Deutschkenntnisse in Wort  
und Schrift

Eine spannende Herausforderung und  
ein junges Team erwarten Sie. Ich freue  
mich auf Ihre Bewerbung und stehe  
Ihnen bei Fragen jederzeit gerne zur  
Verfügung.

HOTEL WELLENBERG\*\*\*\*  
Tina Nessmann, Assistant Front Office  
Manager  
Niederdorfstrasse 10  
8001 Zürich

tina@hotel-wellenberg.ch  
www.hotel-wellenberg.ch

0605-4057

## Limone's Big Ben Pub – Pizzeria - Café Lounge

Wir suchen (per Oktober) eine junge und  
motiviert Persönlichkeit als:

### Bar-Chef Big Ben Pub

Das Limone's ist ein beliebter Treffpunkt  
für Junge und Junggebliebene im Her-  
zen von Appenzell. Wir suchen Sie, als  
Unterstützung für unser kleines und lie-  
benswertes Team:

- ✓ Sie bedienen unsere Gäste mit viel  
Charme, Lebensfreude und Energie
- ✓ managen die Bar effizient und  
kompetent
- ✓ sind aufgestellt und kreativ
- ✓ Sie arbeiten vertrauenswürdig und  
diszipliniert
- ✓ und sprechen fließend Deutsch

Dann freuen wir uns auf Ihren Anruf oder  
Ihre vollständige Bewerbung (mit Foto)  
per E-Mail.

Daniele & Michele Limone-Weibel  
Tel. 071 787 41 22

Limone's  
www.limones-bigben.ch Bankgasse 6  
info@limones-bigben.ch 9050 Appenzell

0679-4062

## AMBASSADOR HOTEL OPERA à l'Opéra

Herzlichen Dank allen unseren Mitarbeitern

Für ihren tollen und langjährigen Einsatz.  
Wir sind stolz auf unsere Mitarbeiter und freuen uns jeden Tag,  
gemeinsam unsere Gäste glücklich zu machen.

Möchten auch Sie in Zukunft mit uns arbeiten? Und suchen Sie  
per Oktober oder nach Vereinbarung eine abwechslungs-  
reiche, selbstständige und verantwortungsvolle Stelle als

### Réceptionist

den Umgang mit netten Gästen aus aller Welt, attraktive Ar-  
beitszeiten mit 5 Wochen Ferien, Weiterbildungsmöglichkeiten  
und aufgestellte Kollegen/-innen.

#### Sie lieben das Besondere...

Die beiden renovierten Erstklass-Business-Hotels Ambassador  
und Opera sind technisch auf dem neusten Stand. Dank tollen  
Mitarbeitern und bester Lage im Herzen von Zürich sind wir das  
bevorzugte „home away from home“ für unsere Gäste aus aller  
Welt.

Wir suchen Sie: eine junge, motivierte Frau, mit Erfahrung  
an der Réception eines ähnlichen Betriebes und mit guten CH-,  
D-, E-, evtl. F-Kenntnissen.

Wir bieten Ihnen: Bessere Anstellungsbedingungen, als man/  
frau im Jahr 2010 erwarten kann, mit Weiterbildungsmöglich-  
keiten.

Gerne stellen wir Ihnen diese interessante Stelle persönlich vor  
und freuen uns auf Ihre Unterlagen oder direkte Kontaktaufnahme:

Hotels Ambassador und Opera  
Martin Spycher, Resident Manager  
Falkenstrasse 6, 8008 Zürich, Tel. 044 258 98 98  
www.ambassadorhotel.ch

0606-4060



Das Metropole Hotel im Ortszentrum von Interlaken – inmitten  
des Berner Oberlandes – mit direktem Blick auf die Alpen und  
das Jungfrau-Massiv, 4-Sterne-Hotel SHV, 52 Deluxe-Zimmer,  
42 Standard-Zimmer, 2 Suiten, Spezialitätenrestaurant Bellini,  
Panorama-Restaurant Top o' Met, Seminar-  
und Bankettbereich, Metro-Bar, Hallenbad mit Sauna.

Wir suchen per 1. November oder nach Vereinbarung eine/n

### LeiterIn Verkauf & Veranstaltungen

Aufgabenbereich:

- gesamte interne und externe Werbung
- Erstellen und Verwalten aller Marketingaktivitäten
- Kreieren von Mailings
- Verantwortung für Homepage
- gesamte Organisation von Banketten und Seminaren
- Offenstellung
- Informationsweitergabe an alle involvierten Departemente
- persönliche Betreuung der Anlässe vor Ort
- Rechnungstellung und Nachbetreuung

Anforderungen:

- Dienstleistungsbereitschaft, Organisationstalent, Kreativität  
und Flexibilität
- korrektes und verbindliches Auftreten sowie sehr gute  
Umgangsformen
- Marketingkenntnisse
- sehr gute PC-Kenntnisse
- gute Fremdsprachenkenntnisse in Englisch und Französisch
- Erfahrung in der Hotellerie

Sie werden in dieser Position tatkräftig durch Ihre Assistentin  
unterstützt.

Wir bieten Ihnen eine interessante, verantwortungsvolle  
Position mit einem abwechslungsreichen Aufgabengebiet in  
einem jungen und motivierten Team.

Weitere und ausführlichere Informationen zu dieser Stelle  
finden Sie auf unserer Homepage.

Gerne erwarten wir Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen,  
inklusive Foto und Lohnvorstellung, per Post oder E-Mail an:

Hotel Metropole AG  
Esther Seiring, Leiterin Human Resources  
Höheweg 37, Postfach 145, CH-3800 Interlaken  
Tel.: +41 33 828 66 66 Fax: +41 33 828 66 33  
personal@metropole-interlaken.ch  
www.metropole-interlaken.ch

0601-4041



Berghotel  
Distelboden  
CH-6068 Melchsee-Frutt  
Zentralschweiz  
Telefon 0041 41 669 12 66  
Telefax 0041 41 669 13 77  
www.distelboden.ch  
info@distelboden.ch

Zur Ergänzung unseres Teams suchen  
wir für die kommende  
Wintersaison 10/11 noch folgende  
Mitarbeiter/innen  
als

### Koch, Commis de Cuisine

#### \*\*\*\* Hilfsskoch

#### \*\*\*\* Büffetangestellte

Für unsere Selbstbedienungsanlage  
sowie für den Frühstückservice

#### \*\*\*\* Hausangestellte

für Zimmer/Lingerie und Office  
sowie allgemeine Reinigungsarbeiten.

Guter Verdienst, Kost und Logis im  
Haus.

Rufen Sie uns an oder schicken Sie  
Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto.  
Wir freuen uns, Sie kennenzulernen.

Fam. Ruedi u. Helene Steiger  
Hotel Distelboden  
CH-6068 Melchsee-Frutt  
0041 41 669 12 66

0608-4067

## Hotel\*\*\* Toggenburg Wildhaus

Für unser Familienhotel mitten in  
einem tollen Skigebiet, suchen  
wir auf Dezember 2010 in  
Saison- oder Jahresstelle junge,  
aufgestellte und teamfähige  
Mitarbeiter:

### Chef de Partie/ Sous Chef Commis de cuisine Servicefachfrau HOFA

Haben Sie Lust in einem gut ein-  
gespielten Team mitzuarbeiten  
dann senden Sie uns bitte Ihre  
Bewerbungsunterlagen oder rufen  
Sie uns einfach an.

Hotel Toggenburg  
Peter Am, Dir.  
9658 Wildhaus  
Tel. 071/ 998 50 10  
www.beutler-hotels.ch  
toggenburg@beutler-hotels.ch

0610-4062

## Suisse romande

Hotel National Champéry cherche pour  
le 1<sup>er</sup> décembre

### CHEF DE PARTIE

Avec CFC + 2 à 3 ans d'expérience  
Contrat à l'année  
Faire offre avec CV + certificat de travail  
à M. Michel Gatinois  
reception@lenational.ch

0675-4062



Nous recherchons les collaborateurs suivants pour compléter  
notre équipe dès mi-décembre pour la saison d'hiver 2010-2011

#### CUISINE

- 1 pâtissier polyvalent
- 2 cuisiniers tournants

#### SERVICE

- 1 chef(fe) de rang
- 1 serveur(euse) de salle
- 1 barman(maid)

Nous offrons:

- un cadre type familial
- petite brigade indépendante
- cuisine traditionnelle et créative
- possibilité de logement

Nous demandons :

- français et anglais parlés
- min 2 ans d'expérience
- polyvalence et flexibilité
- sens des responsabilités

Les candidat(e)s sont prié(e)s de nous envoyer un dossier avec CV et  
lettre de motivation par fax, courrier ou e-mail à :

Hôtel du Golf & Spa - M. Angelini - place de la gare - 1884 Villars  
Fax : 024 495 39 78 www.hotelgolf.ch direction@hotelgolf.ch

0646-4046

Adecco Hotel & Catering  
better work, better life

Aarau – Basel – Bern – Genève –  
St. Gallen – Luzern – Lausanne – Zürich

0800 880 830

adecco.ch



## Finden Sie Ihren Traumjob mit hoteljob.ch!

Einfach unter [www.hoteljob.ch](http://www.hoteljob.ch) den gewünschten Job-Code eingeben und direkt das Stellenangebot ansehen.

Viel Erfolg bei der Suche!

## Die Stellenplattform für Hotellerie, Gastronomie und Tourismus.

### Direktion / Geschäftsleitung

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Geschäftsführer / Betriebsassistent	Region Bern	J19609
Betriebsleiter/in	Region Schaffhausen	J19623
Betriebsleiter	Region Schaffhausen	J19712
Direktionsassistent	Region Oberwallis	J19702
Pächter	Region Bern	J19732
Vizedirektor	Region Graubünden	J19639
Geschäftsführer/In	Region Zürich	J19465
Vizedirektor F&B Manager	Region Graubünden	J19435
Hotel Manager	Region Bern	J19652

### Verkauf / Marketing

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Sales & Marketing Manager	Region Zürich	J19466
Hotelvermarkter/In	Region Graubünden	J19691
Account Manager Hotels	Region Zürich	J19640

### Kaufmännisch/ Finanzen/ HR/ IT

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
BuchhaltungsmitarbeiterIn 50%	Region Zürich	J19444
Direktionssekretär/In	Region Zürich	J19617
Leiter Finanzen & HR	Region Bern	J19438
Mitarbeiter HR	Region Bern	J19439
HR Beraterin	Region Zürich	J19434

### Reiseleitung/ Tourismus

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Purchasing Manager	ganze Schweiz	J19460

### Réception / Front Office

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Chef de Réception	Region Oberwallis	J19473
Nachtportier (m)	Region Bern	J19481
Nachtportier (ca. 40%)	Region Zürich	J19442
Front Office Manager	ganze Schweiz	J19625
Chef de Réception	Region Zürich	J19608
Chef de reception	Tessin	J19641
Réceptionniste qualifié(e)	Region Freiburg	J19601
Front Office Manager	Region Bern	J19436
Réceptionist/in 80 - 100%	Region Bern	J19455
Réceptionist	Region Oberwallis	J19705
Réceptionist	Region Basel	J19700
Réceptionist(in)	Region Zürich	J19699
Chef de réception	Region Bern	J19710
Réceptionist	Region Bern	J19727
Réceptionist	Region Graubünden	J19445
Chef de Reception	Region Oberwallis	J19693
Rezeptionist/in	Region Bern	J19659
Réceptionist/in	Region Oberwallis	J19474

### Reservation

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Reservationssekretär/in	Region Bern	J19613

### Food & Beverage

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Food & Beverage Manager	Region Bern	J19437
Sous-Chef	Region Bern	J19686
F&B Manager	Region Basel	J19451
F&B Assistent m	Region Zürich	J19632
F&B Trainee m	Region Zürich	J19631
Frühstücksmitarbeiter 50-60%	Region Basel	J19644
Chef de rang	Region Neuchâtel/ Jura	J19626
F & B Manager Aegypten	International	J19694
F&B Assistent	Region Oberwallis	J19697
Restaurantleiter	Region Bern	J19679
Serveur(se)	Region Waadt/ Unterwallis	J19482

### Küche

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Commis de cuisine	Region Basel	J19610
Chef de partie	Region Bern	J19432
Chef de Partie	Region Bern	J19457
Chef-Koch	Region Zürich	J19443

### Küche

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Commis de cuisine	Region Bern	J19611
Demi-chef de partie	Region Mittelland (SOAG)	J19643
Chef de partie	Region Zentralschweiz	J19458
Küchenchef	Region Zürich	J19462
Bankett Sous-Chef/ Chef Pâtissier/ Commis	Region Zürich	J19464
Sous-chef	Region Zürich	J19622
Chef Pâtissier	Region Zürich	J19621
Chef de partie	Region Oberwallis	J19477
Chef pâtissier	Region Oberwallis	J19476
Sous-chef	Region Oberwallis	J19475
Japanischer Koch oder Hilfskoch	Region Basel	J19624
Chef de partie	Region Zürich	J19602
Demi-chef de partie	Region Bern	J19647
Commis de Cuisine	Region Zürich	J19603
Commis de cuisine	Region Mittelland (SOAG)	J19642
Commis de cuisine	Region Bern	J19649
Chef de partie	Region Graubünden	J19650
Chef pâtissier	Region Graubünden	J19651
Chef de partie	Region Bern	J19655
Alleinkoch	Region Bern	J19660
Commis de cuisine	Region Bern	J19662
Chef pâtissier	Region Freiburg	J19689
Demi-chef de partie	Region Basel	J19681
Chef de partie	Region Basel	J19682
Küchenchef	ganze Schweiz	J19661
Chef de partie	Region Bern	J19684
Commis de cuisine	Region Graubünden	J19690
Commis de cuisine	Region Zürich	J19672
Commis de Cuisine	Region Mittelland (SOAG)	J19673
Commis Pâtisserie	Region Mittelland (SOAG)	J19674
Küchenchef	Region Zürich	J19675
Tourant	Region Mittelland (SOAG)	J19676
Küchenchef Tagesstelle	Region Basel	J19678
Pâtissier	Region Bern	J19696
Koch für temporäre Einsätze	Region Bern	J19707
Küchenchef/ Produktionsleiter	Region Bern	J19708
Bäcker-Konditor	Region Bern	J19703
Koch	Region Bern	J19706
Pâtissier	Region Zürich	J19715
Chef de partie	Region Zürich	J19718
Commis de cuisine	Region Zürich	J19719
Jungkoch	Region Bern	J19721
Vizedirektor	Region Bern	J19724
Chef de partie Pâtissier	Region Bern	J19723
Koch für temporären Einsatz	Region Bern	J19725
Sous chef	Region Bern	J19728
Diätisch	Region Bern	J19729
Chef de partie	Region Zürich	J19733

### Service / Restauration

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Restaurantleiter/in	Region Graubünden	J19692
Restaurantsachfrau/fachmann	Region Bern	J19456
Restaurantleiter	Region Zürich	J19713
Servicefachangestellte	Region Mittelland (SOAG)	J19730
Speisewagen Steward/ess	ganze Schweiz	J19677
Servicefachangestellte/r	Region Zürich	J19717
Servicemitarbeiter(in), Aushilfe	Region Zürich	J19452
Chef de rang	Region Oberwallis	J19704
Chef de rang	Region Bern	J19683
Betriebsassistenten (m)	Region Zürich	J19687
Serviceaushilfe	Region Bern	J19726
Stv. Chef de Service	Region Zentralschweiz	J19685
Restaurantleiter	Region Zürich	J19619
Servicefachangestellte	Region Zürich	J19615
Servicefachangestellte Mo-Fr	Region Bern	J19731
Sommelier	Region Graubünden	J19695
Bankettleiter	Region Bern	J19720
Jeune Cuisinier/ère	Region Freiburg	J19680
Restaurantleiter	Region Zentralschweiz	J19616
Servicemitarbeitende	Region Graubünden	J19454
Chef de Rang	Region Zürich	J19463
Demi-chef de rang	Region Zürich	J19628
Chef de Rang	Region Zürich	J19698
Chef de Rang	Region Zürich	J19461
Chef de rang (Irland - Kerry)	International	J19459
Chef de service	Region Zürich	J19630
Chef de rang	Region Zürich	J19627
Servicemitarbeiter	Region Bern	J19701






**CONTINENTAL  
PARKHOTEL  
LUGANO**  
www.continentalparkhotel.ch

Zur Ergänzung unseres Teams  
bieten wir folgende  
Arbeitsstelle an:

**FRONT-OFFICE Mitarbeiter/in**

Schriftliche Bewerbungen an:

Edgar Fassbind  
Posta Vernate  
CH-6992 Vernate



«Benvenuti» – dürfen wir vielleicht auch Sie in unserem  
Erstklass-Hotel (24 Zimmer), umrahmt von dem südlichen  
Ambiente des Tessins, begrüßen?

Ab März 2011 suchen wir eine

## Empfangsmitarbeiterin

**Wenn Sie**


- den Umgang mit anspruchsvollen Feringästen schätzen
- über eine Ausbildung in der Hotellerie verfügen
- bereits Erfahrung an der Réception haben
- gute Sprachkenntnisse in D/F/E evtl. 1 besitzen
- zwischen 20 und 35 Jahren alt sind

**dann bieten wir Ihnen gerne**

- viel Freude an einer motivierten Mitarbeiterin
- gute Arbeitsbedingungen in einem jungen Team

Neugierig? Dann schicken Sie einfach Ihre  
Bewerbungsunterlagen mit Foto z. Hd.  
Frau Silke Cingari, Direktionsassistentin  
(Unvollständige Bewerbungen werden nicht berücksichtigt.)

Relais du Silence ALBERGO REMORINO  
VIA VERBANO 29 6648 MINUSIO-LOCARNO  
TEL. 091 743 10 33 FAX 091 743 74 29  
albergo@remorino.ch www.remorino.ch



**PARADISO  
LUGANO  
SUITENHOTEL**

Im Zuge der Erweiterung unseres  
jungen und sehr erfolgreichen Teams,  
suchen wir ab sofort  
neue Mitarbeiter für folgende Positionen:

## Koch (m/w)

Kochen Sie gerne? Sind Selbstständigkeit und  
Verantwortungsbewusstsein sowie Flexibilität und  
Kreativität keine Fremdwörter für Sie, dann können wir  
Ihnen einen interessanten Arbeitsplatz  
mit Entwicklungsmöglichkeiten bieten.

Sprachliche Anforderungen sind Italienisch-Kenntnisse

## Assistant Manager (w)

mit Schwerpunkt Logis & Administration

Wenn Sie eine Position mit weitem Betätigungsfeld  
in einem jungen, hochmotivierten Team suchen  
und Aufgaben selbstständig, flexibel und mit  
hoher Eigenverantwortung angehen, dann  
können wir Ihnen einen Arbeitsplatz mit  
Entwicklungsmöglichkeiten bieten.

Wir setzen mehrjährige, w. m. internationale  
Erfahrungen in  
renommierten Betrieben sowie Team-Fähigkeit und  
eine erkennbar positive Ausstrahlung voraus.

Sprachliche Anforderungen sind D, E, F, I

Computerkenntnisse für Fidelio & MS-Office

Ihre komplette Bewerbung mit Bild  
wollen Sie bitte einreichen an:  
**SUITENHOTEL PARCO PARADISO\*\*\*\***  
z.Hd.: Frau D. Pflüger  
direktion@parco-paradiso.com  
Via Carona 27 6900 Lugano  
Tel. 091 993 11 11 Fax 091 993 10 11

## Stellenvermittlungen

**Coole Jobs in Flumserberg**

Saison- und Jahresstellen  
in Gastronomie und Gewerbe  
Keine Vermittlungsgebühren  
Alle Infos unter:  
**www.flumserberg.ch**  
Link „Jobs“ auf Startseite



**HOTEL  
CAREER**



**HORESTO  
Jobs**

www.hotelcareer.fr www.horesto.ch

Offres et recherches d'emploi  
sur 2 portails de recrutement spécialisés  
pour l'hôtellerie et la gastronomie

Téli.: 044 721 41 31 contact@hotel-career.ch

# LURATI EMPLOI

Wir suchen fortlaufend für unsere  
Kunden in und um Bern für  
Feststellen sowie temporäre  
Einsätze / Aushilfen

**Küchenchefs  
Köche  
Jungköche  
Casseroliers  
Restaurationsleiter  
Servicemitarbeiter  
Buffetdamen  
Gouvernanten  
Zimmermädchen  
Rezeptionisten /  
Rezeptionistinnen**

Unsere Anforderungen

- mindestens 2 Jahre Berufserfahrung
- gute Deutschkenntnisse
- gültige Arbeitsbewilligung

Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme!

**LURATI EMPLOI GmbH**  
Norma Gehin  
Waisenhausplatz 22  
Postfach 7160  
3001 BERN  
Tel.: 031 332 50 00  
Fax: 031 332 50 01  
norma.gehin@lurati.ch  
www.lurati.ch

## Stellengesuche

**DIPL. TOURISMUSEXPERTIN ÜBERNIMMT MANDATE**

- Geschäftsleitung
- Projektarbeit/-leitung
- Reorganisation/Relaunch/Sanierungen
- Mystery- und Qualitätschecks

Langjährige Erfahrung in Betriebsführung/Projektleitung.  
Grosses Netzwerk. Einsatz auf Zeit oder Dauerauftrag möglich.

Kontaktangaben und eine kurze Mandatsbeschreibung erbeten  
unter Chiffre 8618-4936 an htr hotel revue, Monbijoustrasse  
130, Postfach, 3001 Bern.

## IMPRESSUM STELLEN- UND IMMOBILIENREVUE

**htr hotel revue – stellen revue / marché de l'emploi  
– immobilienrevue / marché immobilier**

Der Stellen- und Immobilienmarkt für Hotellerie, Gastronomie und Tourismus  
Le marché d'emploi et le marché immobilier pour l'hôtellerie, la restauration et le tourisme

**Herausgeber / Editeur:** hotelleriesuisse, 3001 Bern  
**Verlag und Redaktion / Edition et rédaction:**  
Monbijoustrasse 130, Postfach, 3001 Bern, Telefon 031 370 42 22, Telefax 031 370 42 23

**Chefredaktion / Rédactrice en chef:** Elisabeth Hobmeier  
**Verlagsleitung / Chef d'édition:** Barbara König  
**Kundenberatung / Conseiller à la clientèle:** Michael Müller, Bëda-Urs Schönenberger  
**Anzeigen-Innendienst / Service des annonces:** Angela Di Renzo, Patricia Nobs Wyss, Alain Hänni

**E-Mail:** inserate@htr.ch / **Homepage:** www.htr.ch  
**Stellenportal / Plate-forme marché d'emploi:** www.hoteljob.ch

**Anzeigentarif (pro mm und Spalte) / Tarif des annonces (par mm et colonne):**

**Stellenrevue / marché d'emploi – Aus- und Weiterbildung / formation initiale et continue**

- Aus- und Weiterbildung / Formation initiale et continue CHF 1.60 4-farbig/quadr CHF 2.10
- Stellenangebote / Demandes d'emploi CHF 1.60 4-farbig/quadr CHF 2.10
- Kaderrubrik / rubrique cadres / Tourismus CHF 1.60 4-farbig/quadr CHF 2.30

Zuschlag Aufschaltung Internet / Affichage Internet (nur Stellenangebote / seulement demande d'emploi)  
1 Woche / semaine CHF 50.–, 2 Wochen / semaines CHF 70.–, 4 Wochen / semaines CHF 100.–

**Immobilienrevue / marché immobilier – Kleinanzeigen / petite annonces**

- Immobilien / immobilier – Kleinanzeigen / petite annonces CHF 1.60 4-farbig/quadr CHF 2.10

1 GzD bis spätestens Freitag vor Erscheinen – zusätzliche GzD werden mit je CHF 30.– verrechnet.

Termine	Nr. 40/2010	Nr. 41/2010	Nr. 42/2010	Nr. 43/2010
– Ausgabe / Numéro	7.10.2010	14.10.2010	21.10.2010	28.10.2010
– Erscheint / Parution	7.10.2010	14.10.2010	21.10.2010	28.10.2010
– Anzeigenschluss / Délai	4.10.2010	11.10.2010	18.10.2010	25.10.2010

Anzeigenschluss / Délai	Stellen / annonces emploi Mo / Lu 12 Uhr	Liegenschafts- Rubriken / immobilier - rubrique Fr / Ve 12 Uhr
Doppelnummern Numéros couplés	Nr. 27/28 / 8. 7. 2010	Nr. 29/30 / 22. 7. 2010 Nr. 50/51 / 16. 12. 2010

**Herstellung / Production:** Büchler Grafino AG / Druckzentrum Bern, 3001 Bern

**Auflage WEMF-beglaubigt 2009 / tirage contrôlés REMP 2009:** Verkaufte Auflage / tirage vendu: 10 732 Ex. Gratisauflage / tirage gratuit: 769 Ex.

**Druckauflage / tirage imprimé:** 13 000 Ex.

Die in dieser Zeitung publizierten Inserate dürfen von Dritten weder ganz noch teilweise kopiert, bearbeitet oder sonstwie verwertet werden.  
Der Verleger und die Inserenten untersagen ausdrücklich die Übernahme auf Online-Dienste durch Dritte. Dies unabhängig davon, ob die Inserate  
zu diesem Zweck bearbeitet werden oder nicht.





**Continental**  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt

**Continental**  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt

**Continental**  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt

**Continental**  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt

**Continental**  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt

**Continental**  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt

**Continental**  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt

**Continental**  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt

**Continental**  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt



**Continental**  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt

**Continental**  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt

**Continental**  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt

**Continental**  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt

**Continental**  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt

**Continental**  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt

**Continental**  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt

**Continental**  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt

**Continental**  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt



**Continental**  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt

**Continental**  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt

**Continental**  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt

**Continental**  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt

**Continental**  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt

**Continental**  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt

**Continental**  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt

**Continental**  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt

**Continental**  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt  
 Die besten Hotels der Welt



**Das kann nur ein Inserat.**  
 Interaktivität ist nur einer der vielen Vorzüge von Inseraten, beworben von Manuel Rohrer von der Werbeagentur Contexta. Eine Aktion der Schweizer Presse in Zusammenarbeit mit dem Kreativnachwuchs der Schweizer Werbeagenturen. [www.schweizerpresse.ch](http://www.schweizerpresse.ch)



**SCHWEIZER PRESSE**  
 PRESSE SUISSE | STAMPA SVIZZERA | SWISS PRESS



## HESSER

Unternehmensberatung  
für Hotellerie & Restauration  
seit 35 Jahren

Sie haben einen Betrieb  
zu verkaufen – zu vermieten  
oder Sie suchen einen Betrieb?

Wir sind die Drehscheibe  
für interessante Betriebe –  
teilen Sie uns Ihre  
Anforderungskriterien mit.

\*\*\*

Wir sind auch die Spezialisten zur  
Optimierung der Wirtschaftlichkeit von  
Hotels, Restaurants, Um- und Neu-  
bauprojekte. Eine erste Analyse zum  
Aufzeigen der Verbesserungsmög-  
lichkeiten ist kostenlos.

Poststr. 2, PF 413, 8808 Pfäffikon SZ  
055/410 15 57 – Fax 055/410 41 06  
hesser@bluewin.ch

8013-401

Zu vermieten ab sofort im Industriegebiet **Uznach, SG**

### Bestehende Cateringfirma / Produktionsbetrieb 500 m²

Von beiden Seiten befahrbar (2 elektr. Rolltore), Aussenparkplätze, Raum mit  
Abwaschmaschine gekachelt 50 m², Beladerraum für Fahrzeuge 50 m², sep.  
Küche, Lager, Herren- und Damentoilette, Umkleiden mit Spinds, zwei sehr  
helle Büros mit Laminat 50 m², Bewilligungen vorhanden.

Mietzins Fr. 4750.–/Monat.

Folgendes Inventar muss übernommen werden (Preis Fr. 180 000.–):

Sehr helle Produktionsküche in Chromstahl mit Granitabdeckung schwarz  
(gekachelt mit Umluftofen, Vakuummaschine, Lips, Salamander, Kochinsel,  
auch gut geeignet für Kochkurse oder als Showküche), begehbarer Frigo  
5 m x 3 m (mit Regalen), begehbarer Tiefkühler 3 m x 2 m, Abwaschmaschine,  
zwei Lüftungen, zwei Conecta-Container mit Regalen 5 m x 3 m (Lagermög-  
lichkeiten z.B. Ekonomia), Waschmaschine, Tumbler und Eismaschine, zwei  
Gewerbe-Abfallcontainer.

Auf Anfrage kann auch das komplette Inventar übernommen werden (kom-  
plett eingerichtete Küche mit Blechen, Töpfen, Maschinen usw., Geschirr,  
Besteck, Gläser, Stühle, Houssen, Tische usw. für ca. 600 Personen), Preis  
auf Anfrage.

**Kontakt 079 600 90 97**

8041-400

### Gutgehendes Restaurant

im Zürcher Kreis 6 (Nähe Bucheggplatz)  
mit grossem Garten zu verkaufen.  
Parkplätze beim Objekt. Ablösumme  
Fr. 250 000.– für Mietvertrag. Mietzins  
Fr. 10 000.– pro Monat. Interessiert?

Nicolas Bättig, Tel. 079 824 80 42,  
gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte.

8019-403

### Hotel bei Darmstadt

Frankfurter Messe und Flughafen 30 km,  
67 Zimmer, Restaurant, Bar, Tiefgarage.

### Zu verkaufen oder vermieten

atoptaner@yahoo.com

8703-400

Zu verkaufen im **Val Müstair**

### 3-Sterne-Hotel

Komplett renoviert, neu eingerichtete Küche  
mit Induktionsherd, grosszügige 3-Zimmer-  
Wirtswohnung, 18 Doppelzimmer, zum Teil  
mit Balkon, Bad/Dusche, WC, TV, grosses  
Artenrestaurant mit 70 Sitzplätzen, Winter-  
garten mit 25 Sitzplätzen sowie einem gros-  
sen Parkplatz vor dem Haus.

Seriöse Interessenten melden sich unter  
Chiffre 8626-4938 an htr hotel revue,  
Monbijoustrasse 130, Postfach, 3001 Bern.

8026-400

In typischem Tessiner Dorf, auf Sonnen-  
terrasse, oberhalb des Luganersees zu  
verkaufen (einmalige Gelegenheit)

### besteingeführtes 3-Sterne-Hotel

(7000m² inkl. Garten), 50 Zimmer mit  
allem Komfort, Sauna, Swimmingpool,  
Fitness, verschiedene Restaurants, Park  
mit grosser Liegewiese. Absolut ruhige  
Lage. Langjährige, zufriedene Kund-  
schaft vorhanden.

**Anfragen: Tel. 079 621 8372**

8001-400

Stadt Winterthur



Die Stadt Winterthur verpachtet per 1. Dezember 2010 oder nach Vereinbarung das

## Restaurant Schlosshalde Mörsburg

In Winterthur-Stadel

- Gaststube und Stübl (ca. 60 Plätze)
- Schlosshaldenkeller (ca. 60 Plätze)
- Gartenrestaurant (ca. 130 Plätze)
- Wirtswohnung und Angestelltenzimmer

Wir wenden uns an eine kreative Persönlichkeit mit ausgewiesener Erfahrung,  
die gewillt ist, dieses Ausflugs- und Speiserestaurant an vorderster Front  
selber zu führen und die Gäste mit gutbürgerlicher Schweizer Küche zu verwöhnen.

Wenn Sie sich von dieser neuen Herausforderung angesprochen fühlen,  
senden wir Ihnen gerne unsere Verpachtungsdokumentation.

Stadt Winterthur  
Departement Finanzen  
Immobilien  
Lindstrasse 6, Postfach, 8402 Winterthur  
Peter Huber  
Telefon 052 267 67 68  
e-mail: peter.huber@win.ch

8013-402

Im Auftrag des Grundstückseigentümers wird verkauft:

An einem der **schönsten Standorte in Österreich**  
– am **Wolfgangsee/Salzkgammert** –  
am **Süd-Ostuf**

### See-Grundstücksareal mit rd. 15 200 m² in Strobl am Wolfgangsee

mit **touristischer Widmung**

inklusive nutzbarem Hotel-Altbau mit ca. 90 Zimmern.

Weitere Unterlagen erhältlich bei

**ETB Edinger Tourismusberatung GmbH**

Dr. Jakob Edinger

MMag. Markus Zwölfer

Kaufmannstrasse 58, A-6020 Innsbruck

E-Mail: innsbruck@etb.co.at

8002-400

## RICHISAU

### Neue Pächterschaft gesucht per Anfang 2011

Im oberen Klöntal an der Pragelpassstrasse (Kanton Gra-  
rus), inmitten prachtvoller Bergahornbäume auf rund  
1100 m ü.M. gelegen, vereint das Gasthaus Richisau mo-  
derne Architektur mit alpiner Landschaft, Kunst und  
Kultur. Das Richisau ist ein Kraftort.

#### Angebot

- Drei miteinander kombinierbare Gaststuben  
mit je 30 bis 40 Plätzen, Gartenwirtschaft  
mit bis zu 100 Plätzen, separates  
Sitzungszimmer, 11 komfortable Doppelzimmer,  
einfache Mehrbettzimmer mit total 40 Plätzen,  
Wirtswohnung und Personalhaus
- Die Ausstattung ermöglicht einen vielseitigen  
Restaurants- und Hotelbetrieb. Bewährt hat sich  
ein Saisonbetrieb von März bis Anfang November
- Fairer Pachtzins, vollständiges Pächterinventar  
inbegriffen, durchgehender Betrieb während der  
Postautosaison, Verzicht auf Fremdwerbung

#### Anforderungen

Sie verfügen über Erfahrung in der Führung eines  
Gastronomiebetriebs und sind in der Lage, ein den  
Besonderheiten des Ortes Richisau entsprechendes,  
eigenständiges gastronomisches Angebot zu  
entwickeln und auch selbst umzusetzen.

#### Weitere Informationen sowie Kontakt und Bewerbung

Unter [www.richisau.ch/aktuell](http://www.richisau.ch/aktuell) kann ein Faktenblatt  
heruntergeladen werden. Fragen oder Ihre schriftli-  
che Bewerbung richten Sie bitte an:  
Melchior und Katharina Kamm-Menzi Stiftung  
c/o Christian Portmann, Scheuchzerstrasse 132  
8006 Zürich, oder per E-Mail an  
[christian.portmann@bluewin.ch](mailto:christian.portmann@bluewin.ch)

8001-400

# Hier bestimmen Sie den Inhalt!

Wir schicken Ihnen gerne unsere Mediadokumentation.

Telefon 031 370 42 37, [insetate@htr.ch](mailto:insetate@htr.ch)

**htr** **hotel revue**



# immobilienrevue htr marché immobilier

htr hotel revue Nr. 39 / 30. September 2010



Auch unterwegs.

Hotelfinden! Sie haben die Wahl. [www.swisshotels.com](http://www.swisshotels.com)

hotelleriesuisse  
Swiss Hotel Association

## Nachfolge

Erfolgreiche Unternehmensnachfolge wird von verschiedenen Faktoren geprägt – Zeitdruck und «Prinzip Zufall» sind schlechte Ratgeber.



Fotolia

# Nachfolgeregelung



**PETER BAUMGARTNER**  
PARTNER BDO AG,  
LEITER BRANCHENLEADERTEAM  
HOTELLERIE UND GASTRONOMIE  
[WWW.BDO.CH](http://WWW.BDO.CH)

«Marschiere nicht schneller, als die Musik spielt!» Ausgangspunkt einer erfolgreichen Nachfolgeregelung ist die Erkenntnis, dass solche Transaktionen einem gewissen Ablauf folgen, den es einzuhalten gilt. Mit dem 4-Phasen-Modell wird eine systematische Vorgehensweise skizziert, die im Idealfall zur erfolgreichen Nachfolge führt:

### 1. Vorbereitungsphase

Zentrale Elemente dieser Phase aus Sicht des Verkäufers sind die Erstellung des Verkaufskonzepts sowie die Ermittlung des möglichen Unternehmenswerts. Das Verkaufskonzept soll die Chancen für den Verkauf aufzeigen, dem Verkäufer ein wertvolles Hilfsmittel für eine konsequente Transaktionsabwicklung bieten und ihm helfen, den optimalen Käufer zu finden. Bei der

Wertermittlung ist zu beachten, dass der Investor bereit ist, in zukünftige Gewinne zu investieren und sich nicht an der Substanz des Unternehmens orientiert.

### 2. Marktsprachephase

Nach Abschluss der umfangreichen Vorbereitungsarbeiten folgt der Übergang in Phase 2 – die Marktsprache. Das heisst, dass der Markt bzw. potenzielle Interessenten und Investoren von der zu verkaufenden Unternehmung Kenntnis gewinnen sollen. Anhand von Analysen und Abklärungen sowie festgelegtem Verkaufskonzept geht man, meist mit dem Blindprofil (kurze allgemeine Dokumentation, ohne Namensnennung) auf den Käufermarkt. Die Frage «Wie müsste der ideale Käufer aussehen?» hilft sowohl bei der gezielten

Suche wie auch beim Erkennen möglicher Kaufmotive.

### 3. Verhandlungs- und Abschlussphase

Art und Umfang der Transaktionsverhandlungen werden im Wesentlichen von der in der Vorbereitungsphase erstellten Verkaufsstrategie geprägt. Zusätzlich ist das Zurechtlegen einer möglichst erfolgreichen Verhandlungstaktik unabdingbar. Ein Schlüssel zum Erfolg in dieser Phase ist, dass weder Verkäufer noch Käufer sich unter zeitlichen Druck setzen lassen gemäss dem Motto «gut Ding will Weile haben». Weitere Erfolgsfaktoren sind gegenseitiges Vertrauen zwischen Verkäufer/Berater und Käufer, vollständige Transparenz und Information betreffend Verkaufsobjekt, «stim-

mige Chemie» zwischen den Parteien sowie der Wille aller Beteiligten, den Transaktionsprozess erfolgreich zu gestalten.

### 4. Integrationsphase

Entscheidend für den nachhaltigen Erfolg einer Transaktion sind die ersten zwölf Monate nach der Vertragsunterzeichnung bzw. dem Closing. Der Gestaltung des Integrationsprozesses kommt eine entscheidende Bedeutung zu. Unabhängig von Motiven und Zielen einer Transaktion löst deren Ankündigung bei den meisten betroffenen Personen, Parteien und Interessengruppen Unsicherheit aus – glaubwürdige Informationen sowie Transparenz bezüglich der weiteren unternehmerischen Zukunft zuhanden aller betroffenen Anspruchsgruppen sind unabdingbar.

## Gelesen von Entscheidungsträgern!

Wir schicken Ihnen gerne unsere Mediadokumentation.  
Telefon 031 370 42 37, [inserate@htr.ch](mailto:inserate@htr.ch)

**htr** hotel revue